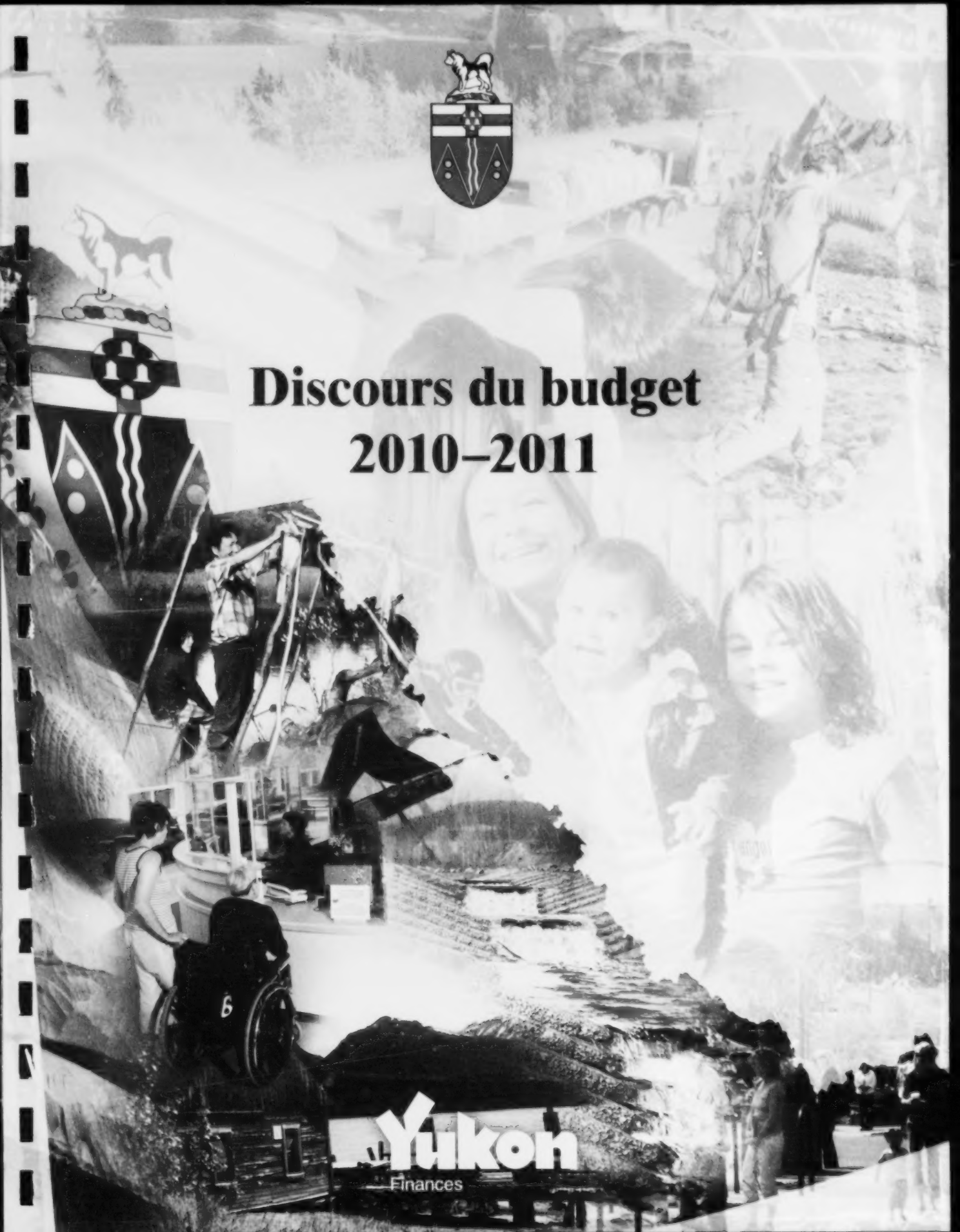
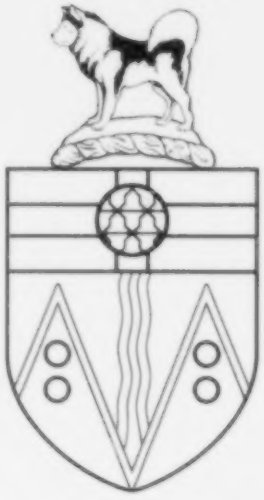


Discours du budget 2010–2011

Yukon
Finances



Discours du Budget
2010 - 2011

prononcé par le

premier ministre

Dennis Fentie

Première session de la trente-deuxième
Assemblée législative du Yukon

Whitehorse (Yukon)
Le 25 mars 2010

Monsieur le Président, membres honorables, j'ai l'immense plaisir de déposer aujourd'hui le budget pour l'exercice 2010-2011, le quatrième budget du deuxième mandat de notre gouvernement.

Ce budget aidera à bâtir l'avenir du Yukon.

Le budget du gouvernement du Yukon pour l'exercice 2010 - 2011 s'élève à 1 milliard 75,042 millions de dollars.

Le budget de fonctionnement et d'entretien est de 811,9 millions de dollars, dont 99,6 millions sont recouvrables.

Quant au budget des immobilisations, il est de 263,5 millions de dollars, dont 143,9 millions sont recouvrables.

Tout comme le budget de l'exercice 2009-2010, le présent budget dépasse la marque du milliard.

EXERCICE D'UNE BONNE GOUVERNANCE

Monsieur le Président, depuis son arrivée au pouvoir en 2002, le gouvernement du Parti du Yukon a mis en œuvre de nombreuses initiatives importantes qui ont amélioré la qualité de vie des Yukonnais et des Yukonnaises, que ce soit dans les secteurs de l'éducation, de la justice, de l'environnement, de l'énergie, de la santé et des services sociaux ou de l'économie.

Monsieur le Président, les gestes sont plus éloquents que les paroles.

Maintes fois, les gouvernements effectuent des études importantes auxquelles ils ne donnent pas suite et les recommandations qui en découlent ne sont jamais mises en œuvre.

Toutefois, ce n'est pas le cas des initiatives majeures prises par le gouvernement du Parti du Yukon.

Mentionnons notamment le projet de réforme de l'éducation, dont le rapport final, publié en février 2008 après 30 mois de travaux, contient 153 recommandations.

Le but du projet de réforme de l'éducation était de faire appel à la participation des gouvernements des Premières nations, des résidents du Yukon et des autres partenaires en éducation en vue de modifier le système d'éducation de façon positive et durable, dans l'intérêt de l'ensemble des Yukonnais.

Le ministère de l'Éducation concrétise actuellement sa nouvelle vision de l'éducation au Yukon, sous le thème *Nouveaux horizons : Respecter nos engagements envers l'avenir*.

La stratégie Nouveaux horizons correspond aux résultats des consultations tenues durant le projet de réforme de l'éducation ainsi que des consultations antérieures, et elle tient compte des recherches et des pratiques exemplaires en cours.

Nous sommes à mettre en place un système d'éducation qui sera stimulant, enrichissant et en constante évolution, afin de répondre aux attentes, aux besoins et aux demandes du monde en mutation dans lequel nous vivons.

Une deuxième initiative d'envergure a été la consultation sur les services correctionnels, qui a débuté en novembre 2004 et s'est conclue en mars 2006.

Cette consultation publique, tenue dans tout le territoire pendant quinze mois en vue de définir les orientations futures du système correctionnel du Yukon, était codirigée par le gouvernement du Yukon et le Conseil des Premières nations du Yukon.

La consultation sur les services correctionnels a fait ressortir vingt points principaux, allant de la responsabilisation, la motivation, la réadaptation et la guérison aux programmes offerts par le Centre correctionnel de Whitehorse, en passant par l'ensemble des troubles causés par l'alcoolisation fœtale (ETCAF).

La consultation a mené à l'adoption d'une nouvelle vision d'un système correctionnel qui met l'accent sur la protection du public, qui voit à ce que les contrevenants soient tenus responsables de leurs actes et qui offre des possibilités de réadaptation appropriées.

Cette philosophie transparaît dans la nouvelle *Loi sur les services correctionnels* et dans toutes nos nouvelles installations.

La consultation sur les services correctionnels a aussi donné lieu à l'élaboration de la Stratégie d'aide aux victimes d'actes criminels et de l'avant-projet de loi sur les victimes d'actes criminels. Nous voulons ainsi nous assurer que les victimes d'actes criminels, en particulier les femmes, ont accès aux services dont elles ont besoin.

Le Plan de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie a constitué un autre projet d'envergure entrepris par notre gouvernement. Ce plan couvre quatre orientations stratégiques :

- éducation et prévention;
- réduction des méfaits;
- traitement;
- contrôle.

La création du Bureau de la sécurité des collectivités et des quartiers et la mise sur pied de l'équipe de réduction du crime de rue constituent deux autres initiatives exemplaires et efficaces qui ont vu le jour dans le cadre du Plan de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie.

Sur le plan environnemental, notre gouvernement s'est penché sur le problème mondial que constitue le changement climatique et a élaboré la Stratégie yukonnaise sur le changement climatique, qui a été adoptée le 5 septembre 2006.

Monsieur le Président, le 12 février 2009, notre gouvernement a publié son Plan d'action sur le changement climatique.

Le Plan d'action sur le changement climatique met en lumière de nombreuses mesures déjà en cours et comporte 33 mesures nouvelles ou améliorées que le gouvernement du Yukon adoptera afin d'accroître ses connaissances sur le changement climatique et sa compréhension du phénomène, de s'adapter au changement climatique, de réduire les émissions de gaz à effet de serre et d'orienter l'action du Yukon en matière de changement climatique.

L'une des principales mesures fut l'établissement du Centre d'excellence de la recherche sur le changement climatique au rez-de-chaussée de l'une des résidences des étudiants du Collège du Yukon, en conformité avec l'engagement énoncé dans le Plan d'action sur le changement climatique.

Le Centre d'excellence de la recherche sur le changement climatique a officiellement ouvert ses portes le 21 octobre 2009.

Monsieur le Président, le Plan d'action sur le changement climatique est inextricablement lié à une autre initiative d'envergure prise par notre gouvernement, soit la Stratégie énergétique du Yukon.

En fait, le Plan d'action sur le changement climatique et la Stratégie énergétique du Yukon ont été élaborés simultanément, de sorte que nous avons pu nous assurer que les deux documents traitent de problèmes communs de façon cohérente. La Stratégie énergétique du Yukon a été publiée le 23 janvier 2009.

Monsieur le Président, l'énergie est la clé de l'avenir du Yukon et notre gouvernement donne suite sans tarder aux mesures prioritaires énoncées dans la Stratégie énergétique.

L'un des engagements du programme électoral du Parti du Yukon en 2006 était d'étendre le réseau électrique à la grandeur du territoire.

La conclusion du projet de construction de la ligne de transport d'énergie de Carmacks-Stewart et l'amélioration des infrastructures hydroélectriques actuelles de la centrale de Mayo permettront de raccorder le réseau électrique de Whitehorse-Aishihik-Faro à celui de Mayo-Dawson. Il s'agit là du premier projet approuvé par le Fonds pour l'infrastructure verte du gouvernement du Canada.

Le gouvernement du Canada a convenu de fournir jusqu'à 71 millions de dollars pour la réalisation de ce projet désigné sous le nom de Mayo B, qui vise le prolongement de la ligne de transport d'énergie et la modernisation de la centrale, et dont le coût total est estimé à 160 millions de dollars.

La production accrue d'hydroélectricité permettra de réduire notre bilan carbone de 50 % en évitant de produire quelque 50 000 tonnes de gaz à effet de serre.

Les prévisions nous indiquent que sans ce projet, il faudrait d'ici 2012 une quantité de diesel d'une valeur de 20 millions de dollars par année pour répondre à la demande prévue.

On prévoit que le projet permettra de réduire de plus de 40 % la quantité d'énergie produite à l'aide de générateurs diesel en 2012.

Une autre initiative importante mise de l'avant par notre gouvernement concerne la gestion des déchets solides.

Le ministère des Services aux collectivités a mené de concert avec l'entreprise EBA Engineering une étude approfondie sur la gestion des déchets solides dans l'ensemble des établissements du Yukon, dans le but de trouver des façons d'uniformiser et de moderniser le système de gestion des déchets dans le territoire.

Par la suite, le Plan d'action sur la gestion des déchets solides a été déposé devant l'Assemblée législative le 5 novembre 2009.

Ce plan explique comment nous pouvons améliorer notre infrastructure et nos services et mettre à profit les nouvelles possibilités en matière de gestion des déchets.

Monsieur le Président, en avril 2008, notre gouvernement a demandé une autre étude importante, soit l'examen des soins de santé au Yukon, en vue d'évaluer la viabilité de notre système de soins de santé au cours des dix prochaines années.

Le rapport final de l'examen des soins de santé au Yukon, terminé en septembre 2008, contenait 43 recommandations dans la section « Mesures favorables au changement ».

Les Yukonnais veulent qu'on accorde une plus grande importance aux points suivants : recrutement et maintien en poste des professionnels de la santé; mise en évidence et intégration des programmes de prévention, d'éducation et de mieux-être; meilleures options relatives aux soins prolongés, aux soins à domicile et aux services communautaires; options de soins de santé axées davantage sur la collaboration et la médecine non conventionnelle; planification minutieuse de frais d'utilisation ou de services privés.

Monsieur le Président, notre gouvernement donne suite aux recommandations du rapport de l'examen des soins de santé.

Le 17 février 2010, le comité de surveillance de l'examen des soins de santé s'est réuni pour discuter du lancement de la nouvelle Stratégie yukonnaise du mieux-être.

La Stratégie du mieux-être s'articulera autour de plusieurs orientations précises dans un cadre global ayant une portée très vaste. Mentionnons notamment :

- l'enfance et la jeunesse;
- le vieillissement en santé;
- l'inclusion sociale.

Elle reposera sur des mesures qui viennent appuyer entre autres l'activité physique, la saine alimentation, le maintien d'un poids santé, ainsi que d'autres domaines d'intervention à déterminer.

Monsieur le Président, j'ai mentionné plus tôt l'inclusion sociale en lien avec la stratégie du mieux-être.

L'inclusion sociale est en soi une autre stratégie importante actuellement en voie d'élaboration par notre gouvernement. Il est fort possible que cette stratégie devienne l'initiative la plus marquante de l'histoire du gouvernement du Yukon en matière de politiques sociales.

Monsieur le Président, l'inclusion sociale ne concerne pas que les problèmes de pauvreté, elle vise aussi, entre autres, l'accès au logement, l'éducation, la santé et les services sociaux.

La stratégie sera le fruit d'une collaboration et visera des objectifs précis et mesurables; elle s'appuiera sur des données probantes et sera fondée sur un ferme engagement à l'égard de l'amélioration constante, de la responsabilisation et du renouveau.

Un symposium consacré à l'inclusion sociale aura bientôt lieu à Whitehorse et toute personne qui désire y participer est invitée à visiter le site *www.abetteryukon.ca* pour obtenir de plus amples renseignements ou pour s'y inscrire.

Monsieur le Président, en ces temps d'incertitude économique mondiale, notre gouvernement a pris des mesures afin de relever le défi et a réalisé des investissements stratégiques qui contribuent à stimuler l'économie à court et à long terme.

Nous avons ciblé nos efforts sur la diversification en créant des conditions propices à la mise en valeur des ressources naturelles et en donnant une impulsion aux secteurs du cinéma et de l'enregistrement sonore, de la recherche et du développement, de la technologie de l'information, du tourisme, du commerce, des arts et de la culture, de l'agriculture, des forêts, de la fabrication, du piégeage et des pourvoiries, et du développement de petites entreprises.

Monsieur le Président, la force économique réside dans la diversité.

Monsieur le Président, ces investissements stratégiques ont été réalisés avec l'aide de Yukonnais et grâce au bon travail fait par deux comités de sous-ministres que j'ai l'honneur de présider en ma qualité de ministre des Finances du Yukon.

L'un d'eux, le Comité de surveillance de l'économie, a reçu le mandat de suivre et d'évaluer les tendances économiques qui se dessinent, de cerner les possibilités ainsi offertes et de déterminer les options stratégiques clés.

L'autre, le Comité des grands projets d'immobilisations, fournit des conseils relatifs à la mise en œuvre du plan d'investissement du gouvernement du Yukon, avec l'objectif prioritaire de veiller à ce que les Yukonnais en retirent tous les avantages possibles.

Ces comités ont consulté un large éventail d'acteurs économiques au Yukon et les recommandations formulées ont grandement inspiré la préparation du budget de l'exercice 2009-2010 et du présent budget que je dépose aujourd'hui devant vous.

En fait, Monsieur le Président, c'est grâce au Comité des grands projets d'immobilisations, avec la participation du ministère des Finances, que nous pouvons déposer un budget qui comprend un Plan d'immobilisations pluriannuel.

Ce plan présente une liste des projets d'immobilisations prioritaires que notre gouvernement s'est engagé à réaliser.

En outre, le plan réitère notre engagement d'effectuer des investissements stables et prévisibles dans certains secteurs clés de notre économie.

Monsieur le Président, dans le cadre du plan de trois ans, nous engageons des dépenses de base annuelles liées à la technologie de l'information de l'ordre de 6,5 millions de dollars, aux projets d'entretien des bâtiments de l'ordre de 12 millions de dollars, et aux projets d'aménagement des terres de l'ordre de 15 millions de dollars.

Le plan prévoit également une somme minimale de 40 millions de dollars allouée aux infrastructures routières et aéroportuaires, et offre la souplesse nécessaire pour tenir compte de l'évolution de la situation en fonction de nouvelles priorités ou d'autres engagements.

Monsieur le Président, trois autres grandes initiatives concernent les relations établies par notre gouvernement depuis son arrivée au pouvoir, et qui ont transformé notre territoire et amélioré la qualité de vie des Yukonnais et des Yukonnaises.

La première concerne les relations entre notre gouvernement et les Premières nations.

Cette relation est définie par les traités et par l'approche axée sur la collaboration avec les trois Premières nations qui n'ont pas encore conclu d'entente.

Nous veillons à promouvoir une gestion concertée avec les gouvernements des Premières nations du Yukon en nous appuyant sur le respect mutuel des compétences administratives de chacun. Ainsi, nous assurerons le fonctionnement optimal de tous les gouvernements en place dans le territoire, ce qui profitera à tous et permettra de réduire les obstacles et de fournir des services de qualité à des coûts raisonnables à l'ensemble de la population du Yukon.

De plus, Monsieur le Président, sous notre gouverne depuis 2002, trois Premières nations sont parvenues à une entente définitive : la Première nation de Kluane, la Première nation des Kwanlin Dun et la Première nation de Carcross/Tagish.

Cette relation de gouvernement à gouvernement avec les Premières nations a donné lieu à de nombreuses réalisations, notamment :

- création du Forum du Yukon, auquel participent les gouvernements du Yukon et des Premières nations;
- rétablissement du Forum intergouvernemental, auquel participent les gouvernements du Canada, du Yukon et des 14 Premières nations du Yukon;

- allocation de fonds dans le cadre d'importantes initiatives fédérales telles que les 50 millions de dollars octroyés par la Fiducie pour le logement dans le Nord, les 40 millions octroyés par l'intermédiaire de la Stratégie pour le Nord, et les 27 millions de dollars provenant du programme Investissements stratégiques dans le développement économique du Nord (ISDEN);
- soutien aux Premières nations pour la négociation avec le gouvernement du Canada de nouveaux accords de transfert financier en matière d'autonomie gouvernementale pour mieux financer les plans de mise en œuvre des ententes définitives;
- mise en valeur de la culture des Premières nations du Yukon aux Jeux d'hiver du Canada de 2007 et aux Jeux olympiques d'hiver de 2010 à Vancouver.

Ce ne sont là que quelques-unes des réalisations concrétisées grâce à la collaboration entre nos gouvernements.

Monsieur le Président, la deuxième initiative porte sur les relations qui ont facilité le développement de l'approche pan-nordique utilisée par les trois territoires lorsqu'il est question de promouvoir le Nord et de négocier avec les gouvernements du Canada et des provinces.

Grâce à cette approche pan-nordique, le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut ont réussi à mettre sur pied le Fonds d'accès aux soins de santé dans les territoires et à assurer sa prolongation sur deux ans, à négocier le maintien de l'essentielle formule de financement des territoires, et à promouvoir le Nord à l'occasion des Jeux d'hiver du Canada de 2007 et, plus récemment, à la Maison du Nord canadien aux Jeux olympiques de 2010 à Vancouver.

Monsieur le Président, enfin, la troisième initiative concerne l'Assemblée législative du Yukon.

Notre gouvernement avait pris l'engagement d'améliorer le fonctionnement de l'Assemblée législative et nous nous assurons d'atteindre cet objectif au moyen de nombreuses initiatives.

Mentionnons entre autres la création de comités composés de représentants de tous les partis pour faciliter la tenue de consultations publiques sur les projets de loi relatifs aux endroits sans fumée, aux droits de la personne et à la protection des dénonciateurs.

Le rapport du comité spécial de la loi antitabac a donné lieu à l'adoption de la *Loi sur les endroits sans fumée* en 2008.

Dans le même ordre d'idées, le Comité spécial sur les droits de la personne a présenté à l'Assemblée législative un rapport recommandant des modifications qui ont été intégrées à la *Loi modifiant la Loi sur les droits de la personne*, laquelle fut adoptée durant la séance du printemps 2009 de l'Assemblée législative.

Actuellement, Monsieur le Président, trois autres comités spéciaux ont été créés pour traiter de questions importantes pour les Yukonnais et les Yukonnaises, à savoir :

- le comité spécial chargé d'étudier la *Loi sur la location immobilière*;
- le comité spécial chargé d'étudier le projet de loi 108 (loi sur le renouveau législatif)
- le comité spécial chargé d'étudier l'utilisation sécuritaire des véhicules tout-terrain.

Monsieur le Président, je crois qu'il importe de souligner que davantage de motions ont été adoptées à l'unanimité durant les séances de la 31e et de la 32e Assemblée législative que durant les séances de toute autre Assemblée tenue depuis l'entrée en scène des partis politiques en 1978.

Tous les membres ici présents devraient en être fiers, car cette situation témoigne de notre volonté collective d'améliorer le fonctionnement de l'Assemblée législative.

Monsieur le Président, pour exercer une bonne gouvernance, il faut aussi respecter nos obligations à l'égard de la communauté franco-yukonnaise.

La Direction des services en français (DSF) continue à renforcer la capacité de notre gouvernement à offrir des services en français.

PROMOTION DE L'ÉCONOMIE PAR LE DÉVELOPPEMENT D'UN SECTEUR PRIVÉ ROBUSTE ET DIVERSIFIÉ

Monsieur le Président, l'un des principaux engagements de notre programme électoral était de « continuer à utiliser les budgets et les politiques du gouvernement pour stimuler l'économie dans le secteur privé et de continuer à prendre des mesures en vue d'établir des budgets équilibrés à l'avenir. »

Nous avons respecté cet engagement.

Au Yukon, les dépenses en immobilisations pour l'exercice 2010-2011 dépasseront la marque des 600 millions de dollars, compte tenu des projets d'immobilisations du secteur privé, des autres administrations et des organismes.

Monsieur le Président, une grande partie de ces dépenses en immobilisations, qui sont à un niveau jamais vu auparavant, découlent des diverses initiatives fédérales de financement issues du Plan d'action économique du Canada.

À titre de gouvernement, notre défi consiste à tirer le meilleur parti possible des fonds fédéraux de stimulation économique avant l'expiration des programmes, le 31 mars 2011.

Monsieur le Président, il faut en profiter, faute de quoi nous les perdrons. Notre but est d'en tirer le maximum d'avantages pour l'ensemble des Yukonnais.

Une autre partie importante de ces dépenses sans précédent — rappelons-le, de l'ordre de 600 millions de dollars pour l'exercice 2010-2011 — provient d'un secteur minier qui connaît un nouveau souffle au Yukon et qui apporte une contribution estimée à 229,8 millions de dollars.

L'exploitation minière a déjà une longue histoire au Yukon : depuis plus d'un siècle, l'industrie minière est la pierre angulaire de l'économie du secteur privé dans le territoire.

L'histoire est sur le point de se répéter.

On prévoit qu'il y aura trois sites d'exploitation minière en roche dure en activité cet été.

Monsieur le Président, c'est là un succès de taille pour le Yukon, et la reprise des activités minières constitue l'un des grands moteurs de l'économie du territoire.

Ces trois sites miniers sont Minto, Wolverine et Bellekeno.

Les mines Wolverine et Bellekeno représentent respectivement des investissements de 250 millions et de 50 millions de dollars, et toutes deux prévoient entrer en activité plus tard cette année.

C'était « l'année du Yukon » au Forum annuel sur l'exploitation minière de 2010, qui a eu lieu à Vancouver en janvier dernier. Le Yukon a aussi été très présent à la conférence annuelle de l'Association canadienne des prospecteurs et entrepreneurs (ACPE), tenue à Toronto au début de mars. Il s'agit du plus important lieu de rencontre de l'industrie minière au Canada, qui a attiré quelque 22 000 délégués.

Bien qu'il soit encore trop tôt pour prédire le niveau d'activités d'exploration minière dans le territoire cette année, tout porte à croire que le Yukon connaîtra une excellente année, avec des activités liées à l'exploration excédant les 150 millions de dollars.

Monsieur le Président, le ministère du Développement économique et le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources ont fait un excellent travail de promotion du Yukon, tant à l'échelle nationale qu'internationale.

Ces deux ministères ont formé une « équipe de promotion des possibilités d'investissement dans le secteur minier » et ont créé le portail Web *miningyukon.com*, qui a été lancé en janvier dernier.

Le portail vise à promouvoir les possibilités d'investissement dans le secteur minier au Yukon; les renseignements présentés couvrent une vaste gamme de sujets, allant de la participation des collectivités aux données géologiques, en passant par les possibilités de formation.

Les efforts déployés par notre gouvernement pour faire valoir le potentiel minier du territoire en Chine ont porté des fruits.

Depuis que le Yukon a établi des relations avec la province chinoise du Shaanxi dans le cadre d'un programme de jumelage, deux sociétés chinoises ont acheté le projet minier Wolverine de la société Yukon Zinc.

De plus, Selwyn Resources a établi une nouvelle coentreprise avec une société chinoise productrice de zinc et de plomb, en vue de favoriser l'avancement du projet Selwyn. Situé dans l'est du territoire, le site minier chevauche la frontière du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest et il constitue l'un des plus vastes dépôts inexploités de zinc et de plomb au monde.

Monsieur le Président, les Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver ont ouvert les portes d'un marché mondial pour le Yukon et ce dernier en a tiré le meilleur parti possible.

Notre gouvernement a parrainé de nombreuses activités liées au commerce et à l'investissement, notamment :

- une présentation sur les possibilités d'investissement dans le secteur minier intitulée *A Mine Altering Experience*;
- l'activité *Artisan Market and Business Showcase* visant à promouvoir les possibilités d'investissement et d'affaires avec les Premières nations du Yukon, en partenariat avec la Yukon Indian Development Corporation et le Conseil des Premières nations du Yukon;
- une visite au Yukon de représentants des médias et de l'industrie touristique, pour que ces derniers puissent découvrir les joies de l'hiver et toutes les possibilités qui s'offrent en ce qui concerne le tourisme, la culture, les sports et le développement économique.

Les gens du sud ont pu s'amuser et s'informer grâce à nos spectacles culturels et aux artistes visuels et de la scène, aux athlètes des sports arctiques et des jeux dénés, aux jeunes ambassadeurs et aux aînés des Premières nations.

Étant présent à la Maison du Nord canadien et au Pavillon autochtone, le Yukon a aussi pu profiter d'occasions en or pour faire la promotion de la culture, du sport et des possibilités d'affaires auprès d'un public venant de partout dans le monde.

Monsieur le Président, nous profitons au maximum de ces occasions de promouvoir le Yukon par les moyens suivants :

- mesures incitatives à l'intention des entreprises et des divers secteurs d'activité;
- formation d'une main-d'œuvre qualifiée;
- promotion d'une économie diversifiée;
- investissements dans les infrastructures communautaires ainsi que dans les infrastructures liées aux transports et aux communications.

Le ministère du Tourisme et de la Culture investit 750 000 $ dans Destination Yukon, une campagne de marketing coopératif visant à mieux faire connaître le territoire comme destination touristique auprès de marchés ciblés tels que les populations de Vancouver, Calgary, Edmonton et Toronto afin d'attirer davantage de visiteurs canadiens.

Le Ministère affecte 700 000 $ au Fonds coopératif de marketing en tourisme afin de soutenir les efforts des entreprises touristiques, des gouvernements des Premières nations, des municipalités, des organismes et autres parties intéressées dont les produits ou les services sont prêts à exporter, en vue de promouvoir le Yukon auprès des visiteurs potentiels de partout dans le monde.

Tourisme et Culture alloue 170 000 $ pour la conception et l'achat de matériel de présentation visant à promouvoir le Yukon dans les salons professionnels, les foires commerciales et autres manifestions, de même qu'à l'aérogare de l'Aéroport international Erik-Nielsen de Whitehorse.

Mentionnons, à titre de nouvelle attraction majeure, le centre culturel des Kwanlin Dun ainsi que la nouvelle bibliothèque publique, qui seront le joyau du projet d'aménagement du secteur riverain de Whitehorse et qui représentent un investissement de 10,3 millions de dollars dans le présent budget.

Fidèle à son engagement, le ministère du Développement économique investit, depuis 2009-2010, 250 000 $ dans le Programme yukonnais de soutien à l'entrepreneuriat, conçu spécialement à l'intention des entreprises qui démarrent afin de leur offrir l'aide nécessaire — à l'instar du programme de développement des entreprises.

Le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources joue un rôle de premier plan dans la promotion du secteur minier en consacrant, pour la deuxième année consécutive, une somme de 1,8 million de dollars au Programme d'encouragement aux activités minières, qui fait l'objet d'une forte demande.

Les dépôts de carottes géologiques jouent un rôle essentiel dans les activités d'exploration minière et fournissent également des renseignements utiles pour la gestion responsable et le développement durable des ressources en énergie, en minéraux et en terres du territoire.

La construction d'un nouveau dépôt de carottes géologiques, au coût de 3,775 millions de dollars, permettra d'explorer les diverses options en ce qui a trait à l'entreposage sécuritaire des spécimens actuels et futurs ainsi que de l'équipement nécessaire à la recherche géologique sur le terrain.

Notre gouvernement a recours à plusieurs programmes de financement pour s'assurer que les Yukonnais et Yukonnaises reçoivent la formation qui leur permettra de profiter des diverses possibilités d'emploi.

Parmi les fonds alloués, mentionnons :

- 4,375 millions de dollars découlant de l'Entente Canada-Yukon sur le développement du marché du travail pour l'élaboration et la mise en œuvre de programmes visant l'acquisition de compétences et l'employabilité financés par le Programme d'assurance-emploi;
- 1,5 million de dollars mis à la disposition des Premières nations et des organismes non gouvernementaux en vue d'offrir de la formation en emploi, par l'intermédiaire du Fonds pour la formation;
- une somme de 1,457 million de dollars provenant de l'Entente sur le développement du marché du travail pour la prestation de programmes à l'intention des clients sans emploi ou sous-employés, y compris les bénéficiaires de l'assistance sociale, les travailleurs âgés, les jeunes et les personnes handicapées.

Monsieur le Président, notre gouvernement a rétabli le Fonds de développement communautaire qui appuie les projets et activités qui génèrent des retombées économiques et sociales durables dans les collectivités du Yukon.

Le ministère du Développement économique, par l'intermédiaire de ses programmes de financement, veille à la diversification de notre économie en appuyant d'autres secteurs d'activité en plus des secteurs touristique et minier.

La Commission du cinéma et de l'enregistrement sonore du Yukon produira 13 publicités d'une minute qui seront diffusées sur le Web afin de promouvoir le Yukon à titre de lieu de tournage par excellence pour les scènes se déroulant dans la nature ou nécessitant de la neige.

Une somme de 535 000 $ provenant du Fonds d'adaptation des collectivités de l'Agence canadienne de développement économique du Nord, à laquelle le gouvernement du Yukon ajoute 90 000 $, servira à la réalisation de ce projet.

Le projet créera des possibilités d'emploi et de formation pour plus de 40 membres de l'industrie cinématographique yukonnaise et aura pour résultat la production d'une vidéo de promotion de la Commission du cinéma et de l'enregistrement sonore du Yukon qui sera diffusée dans le cadre de salons professionnels et également dans les médias traditionnels.

Grâce au Programme d'aide à l'enregistrement sonore, une somme de 50 000 $ a été accordée à des artistes yukonnais pour favoriser l'essor et la croissance de l'industrie des arts et de la culture en aidant les artistes à élargir leur carrière et à faire connaître leurs œuvres dans d'autres marchés.

Notre gouvernement continue d'investir massivement dans les infrastructures liées aux transports : routes principales et secondaires, ponts et aéroports.

Le ministère de la Voirie et des Travaux publics consacrera 40,895 millions de dollars à la réalisation de travaux de réfection, de reconstruction et de revêtement de route de même qu'au contrôle de l'érosion en bordure de celles-ci.

Notre gouvernement investira 15,25 millions de dollars cette année, dans le cadre d'un projet s'échelonnant sur 3 ans, pour la réalisation de travaux de réfection de la route Robert-Campbell afin de favoriser l'exploration des ressources ainsi que le développement économique et touristique.

Un somme supplémentaire de 775 000 $ servira à effectuer le revêtement de la route Robert-Campbell en vue du transport du minerai de la mine Yukon Zinc.

Le financement accordé au projet Shakwak cette année s'élève à 10 millions de dollars.

Le pont de la rivière Pelly, situé sur la route du Klondike, sera repeint au coût de 2,5 millions de dollars. Une somme supplémentaire de 2,6 millions de dollars servira à remplacer le pont de la rivière Nordenskiold cette année.

Une somme de 2,4 millions de dollars est affectée à la remise en état de deux ponts principaux de la route de l'Alaska, soit celui du ruisseau Albert et celui du ruisseau Deadman. Une somme de 1,095 million de dollars sera également affectée à la remise en état d'autres ponts de moindre importance.

Monsieur le Président, notre gouvernement s'est engagé à maintenir la sécurité et l'intégrité des infrastructures aéroportuaires.

À cette fin, nous investirons 4,8 millions de dollars dans les travaux d'amélioration des infrastructures aéroportuaires de Whitehorse, Dawson, Faro, Mayo, Silver City, Burwash et Old Crow.

Les investissements dans l'aménagement de terres et de parcelles revêtent une importance capitale, étant donné notre population croissante et notre économie en plein essor.

En 2010-2011, notre gouvernement allouera 15,1 millions de dollars pour l'aménagement de terres à Dawson, Carmacks, Destruction Bay, Haines Junction, Mayo, Watson Lake et Whitehorse.

Les travaux d'aménagement du lotissement Whistle Bend sont commencés et on s'attend à ce que les parcelles soient disponibles à compter de l'automne 2012.

PROTECTION ET CONSERVATION DE L'ENVIRONNEMENT ET DE LA FAUNE

Monsieur le Président, tout comme les ententes sur les revendications territoriales ont permis aux Premières nations du Yukon de devenir autonomes, l'*Accord de transfert au Yukon d'attributions relevant du Programme des affaires du Nord*, mis en application par notre gouvernement depuis le 1er avril 2003, a permis aux Yukonnais et Yukonnaises de devenir maîtres chez eux.

Le transfert des responsabilités a conféré au gouvernement du Yukon le pouvoir de gérer les terres et les ressources du territoire.

Avec ce pouvoir viennent la responsabilité et l'obligation de gérer nos ressources d'une manière qui tienne compte de l'intérêt véritable de tous les Yukonnais et de toutes les Yukonnaises, ce qui constitue un défi de taille.

Monsieur le Président, c'est pourquoi l'un de nos engagements électoraux, qui constitue également l'un des quatre principaux piliers de notre vision pour l'avenir, vise la protection et la conservation de la faune et de l'environnement yukonnais, combinées à l'étude et à l'atténuation des effets du changement climatique, de même qu'à l'adaptation à celui-ci.

Monsieur le Président, j'ai mentionné l'existence de quelques défis.

L'un des plus grands défis auquel font face les Yukonnais et les Yukonnaises sur le plan environnemental est la remise en état du site minier de Faro, qui a de fortes chances de s'étendre sur des centaines d'années.

Bien qu'Ottawa assume la responsabilité financière de ce projet, c'est au gouvernement du Yukon que revient la responsabilité de le réaliser.

Notre gouvernement s'acquitte de la gestion de l'entretien du complexe minier de Faro en confiant à Denison Environmental Services d'importants travaux qui seront effectués dès l'été 2010.

Ces travaux, dont le coût s'élève à 33,923 millions de dollars, visent à réduire les risques pour l'environnement de même que pour la santé des humains, tout en offrant des débouchés économiques aux Premières nations.

Monsieur le Président, notre gouvernement travaille de concert avec le Conseil Dena de Ross River et le secteur minier à l'élaboration d'un plan de gestion des ressources sur les terres ancestrales et au développement des capacités au sein de la collectivité au moyen d'un programme, suivi en plein air, de formation en gestion de l'environnement et de sensibilisation culturelle.

La Stratégie pour le Nord verse 100 000 $ en 2010-2011 en vue de la mise en œuvre de ce programme de trois ans totalisant 300 000 $.

Le Secrétariat à l'industrie des placers collabore avec le gouvernement des Tr'ondëk Hwëch'in à la mise sur pied d'un autre programme de trois ans financé par la Stratégie pour le Nord, au coût de 350 000 $, qui a pour but d'accroître la participation des gouvernements des Premières nations au régime de gestion de l'habitat du poisson encadrant l'exploitation des placers.

Monsieur le Président, des travaux sont également en cours en vue de développer l'infrastructure de recherche dans le domaine de la foresterie au Yukon. Au cours des dernières années, l'intérêt croissant pour le développement de l'industrie forestière a coïncidé avec une sensibilisation accrue aux effets du changement climatique sur les écosystèmes et les forêts du Yukon.

Les effets du changement climatique se font grandement sentir dans les forêts du Yukon, notamment en raison de l'infestation massive d'arbres par le dendrochtone de l'épinette, qui a touché bon nombre de collectivités yukonnaises.

Le Fonds pour l'infrastructure de recherche dans l'Arctique verse une contribution de 1,052 million de dollars en vue du développement de l'infrastructure de recherche en foresterie au Yukon. On prévoit notamment la rénovation et la modernisation des serres construites en 1989, l'établissement d'un laboratoire de recherche à la Direction de la gestion des forêts, et des améliorations au centre de recherche de la Forêt expérimentale Gunnar-Nilsson-et-Mickey-Lammers.

Parallèlement, la Stratégie pour le Nord finance un projet visant l'atténuation des impacts des infestations par le dendrochtone de l'épinette sur le territoire ancestral des Premières nations de Champagne et de Aishihik.

Le projet de réduction du combustible forestier des Premières nations de Champagne et de Aishihik contribuera à diminuer le risque associé aux vastes incendies de forêt et à soutenir le développement de la capacité des entreprises forestières.

Une somme de 115 000 $ est allouée en 2010-2011 pour la mise en œuvre de ce projet de trois ans qui totalisera 350 000 $.

Monsieur le Président, notre gouvernement investira également 1 million de dollars dans le programme Préventifeu qui vise à réduire les risques d'incendie de forêt dans les collectivités yukonnaises et leurs environs et, du même coup, à renforcer les économies locales en augmentant les possibilités d'emploi durant la saison hivernale.

Le Centre d'innovation en climat froid, conjointement avec le Centre d'excellence de la recherche, constitue une autre infrastructure de recherche importante à laquelle notre gouvernement apporte son soutien en y investissant une somme de 844 000 $ en 2010 - 2011.

Monsieur le Président, un autre de nos engagements électoraux touchait l'accès à de l'eau potable de qualité pour tous les Yukonnais.

Plusieurs initiatives du présent budget visent à respecter cet engagement, notamment :

- une somme de 1,133 million de dollars provenant du Fonds sur l'infrastructure municipale rurale pour améliorer le système d'approvisionnement en eau de la Première nation de Little Salmon/Carmacks et permettre à davantage de foyers de passer à une source d'eau potable plus fiable;
- 1,45 million de dollars pour terminer les travaux de modernisation du système de traitement des eaux de surface à Carcross afin de le rendre conforme aux nouvelles Recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada;
- 3,41 millions de dollars pour la modernisation des systèmes d'alimentation en eau des Premières nations de Champagne et de Aishihik, de la Première nation de Carcross/Tagish et des municipalités de Haines Junction et de Teslin afin de respecter les nouvelles normes en matière de concentration en arsenic;
- 1,1 million de dollars pour l'élimination de l'arsenic et du manganèse dans l'eau potable à Ross River.

De plus, notre gouvernement travaille de concert avec le gouvernement du Canada et les collectivités à la recherche de solutions au problème du traitement des eaux usées, afin de se conformer aux exigences réglementaires et de répondre aux besoins de la population.

À cette fin, des fonds ont été affectés de la manière suivante :

- 1,521 million de dollars pour l'installation d'un nouveau système mécanique de traitement des eaux usées à Carmacks;
- 150 000 $ pour explorer les diverses options de traitement des eaux usées à Old Crow;
- 16,8 millions de dollars pour l'établissement d'installations secondaires de traitement des eaux usées à Dawson, y compris la construction d'un système de chauffage à la biomasse.

AMÉLIORATION DE LA QUALITÉ DE VIE DES YUKONNAIS ET DES YUKONNAISES

Monsieur le Président, la plupart des initiatives d'envergure entreprises par notre gouvernement depuis son arrivée au pouvoir en 2002 visent l'amélioration de la qualité de vie des Yukonnais et des Yukonnaises.

Le présent budget va dans le même sens.

L'éducation joue bien sûr un rôle de premier plan et à ce titre, j'ai déjà mentionné la stratégie Nouveaux horizons, une des initiatives majeures de notre gouvernement qui s'inscrit dans le cadre de la réforme de l'éducation.

Le remplacement de l'École secondaire F.-H.-Collins constitue une des plus grandes priorités de notre gouvernement.

Le présent budget prévoit 2,7 millions de dollars pour l'élaboration des plans du nouveau bâtiment.

Nous poursuivons nos efforts en matière d'alphabétisation.

Dans le présent budget, une somme 126 000 $ est allouée au projet Four Winds, qui vise à promouvoir et à exploiter un centre d'alphabétisation familiale adapté à la réalité culturelle et ainsi répondre aux besoins en matière d'alphabétisation des familles, des collectivités et des milieux de travail partout au Yukon.

Monsieur le Président, notre gouvernement apporte également une aide financière au Collège du Yukon pour les activités de recherche, et ce, en plus du soutien déjà accordé au Centre d'excellence de la recherche.

Une somme de 950 000 $ permettra au Collège du Yukon de concevoir de nouvelles installations destinées à la recherche et à la commercialisation.

De plus, le gouvernement du Yukon, en partenariat avec Industrie Canada, fournit du financement en vue de l'établissement de deux nouveaux campus communautaires.

Le premier campus, situé à Pelly Crossing, représente un investissement de 1,4 million de dollars réparti sur deux ans à compter de 2009-2010. Les nouveaux locaux seront construits en annexe de l'école existante.

Le deuxième campus représente un investissement de 2,6 millions de dollars réparti sur deux ans à compter de 2009-2010 afin de permettre au Collège du Yukon de construire un agrandissement sur deux étages à l'école des arts visuels de Dawson.

Monsieur le Président, notre gouvernement appuie de tout cœur les organismes non gouvernementaux qui œuvrent auprès des jeunes yukonnais.

Trois de ces organismes recevront chacun une somme supplémentaire de 110 000 $ annuellement pour couvrir les frais de programmation : Bringing Youth Towards Equality (BYTE), Youth of Today Society et Whitehorse Boys and Girls Club.

De plus, notre gouvernement signera avec chacun de ces organismes un accord de trois ans pour la période allant de 2010-2011 à 2012-2013.

Une somme totale de 924 000 $ répartie sur trois ans a été affectée à la mise en œuvre de la Stratégie d'aide aux victimes d'actes criminels, dont 312 000 $ dans le présent budget.

Toujours dans le cadre de la Stratégie d'aide aux victimes d'actes criminels, une somme de 185 207 $ sera affectée au financement d'une campagne de marketing social et de sensibilisation à la violence envers les femmes, échelonnée sur trois ans.

En outre, 215 420 $ provenant de la Stratégie pour le Nord seront consacrés à la réalisation d'un projet de trois ans visant la mise en œuvre des recommandations formulées dans le cadre du Sommet des femmes autochtones du Yukon.

La somme affectée au programme de prévention de la violence envers les femmes autochtones a doublé pour atteindre 200 000 $ annuellement. Ces fonds servent à la mise sur pied de programmes et d'activités par et pour les femmes autochtones dans leur collectivité. Le financement accordé au Fonds de promotion de l'égalité de la femme a également été augmenté et se chiffre maintenant à 300 000 $ annuellement pour les trois prochaines années.

Monsieur le Président, l'un des plus grands projets entrepris par notre gouvernement est sans contredit la construction du nouveau centre correctionnel de Whitehorse qui, à l'heure actuelle, se déroule selon les délais et le budget fixés.

Ce projet est la pierre angulaire de la réforme globale de notre système correctionnel qui vise à modifier nos façons de faire dans ce domaine et à fournir un nouveau cadre réglementaire de fonctionnement.

La part du budget consacrée au nouveau Centre correctionnel de Whitehorse pour cette année est de 28 millions de dollars.

Monsieur le Président, la Société d'habitation du Yukon contribue de manière importante à l'amélioration de la qualité de vie des Yukonnais et des Yukonnaises, particulièrement en ce qui a trait à la disponibilité de logements sociaux et de logements à l'intention des personnes âgées.

Bon nombre de projets d'habitation sont en cours de réalisation. Une somme d'environ 50 millions de dollars a été allouée à des projets de construction de nouvelles habitations qui se poursuivent en 2010-2011, dont 36 millions de dollars pour des projets qui avaient commencé en 2009-2010.

Parmi les fonds alloués aux projets de logements sociaux, mentionnons :

- 7 millions de dollars pour le remplacement de logements sociaux (Korbo Apartments) à Dawson;
- 3,3 millions de dollars pour la construction du complexe de 30 logements sociaux à l'intention des familles monoparentales, désigné sous le nom de Projet de logements familiaux abordables à Whitehorse;
- 2,682 millions de dollars pour le remplacement de maisons mobiles doubles jugées désuètes par de nouvelles habitations conformes à la norme d'efficacité énergétique SuperGreen dans les localités de Carmacks, Ross River et Dawson;
- 2,2 millions de dollars pour la construction de six maisons en vue d'augmenter le nombre de logements sociaux comportant plusieurs chambres à coucher dans le secteur de Whitehorse;
- 3,7 millions de dollars pour la modernisation de logements sociaux existants à la grandeur du territoire.

Parmi les sommes allouées aux projets de logements à l'intention des personnes âgées, mentionnons :

- 1,64 million de dollars pour la construction d'une maison Abbeyfield qui favorise l'autonomie des personnes âgées et offre également des aires communes ainsi qu'un service de repas;
- 11,25 millions de dollars pour le remplacement de l'immeuble situé au 207 de la rue Alexander, à Whitehorse, par un nouvel immeuble conforme à la norme d'efficacité énergétique SuperGreen.
- 3,5 millions de dollars pour la construction d'immeubles pour personnes âgées à Faro, à Teslin et à Watson Lake.

Monsieur le Président, notre gouvernement affecte une somme de 527 000 $ au maintien et à l'amélioration du Programme de soins de santé à domicile du Yukon afin d'offrir des services à tous les Yukonnais et les Yukonnaises qui en ont besoin, et plus particulièrement aux personnes qui vivent à l'extérieur de Whitehorse.

Le ministère de la Santé et des Affaires sociales a entrepris la construction d'un nouveau centre d'accueil pour jeunes garçons à l'emplacement de l'ancien centre d'accueil à Whitehorse.

La construction du bâtiment, qui compte 6 lits, devrait se terminer en juin comme prévu et dans les limites du budget alloué de 122 000 $.

Monsieur le Président, notre gouvernement a recours aux technologies modernes afin d'améliorer la qualité des soins de santé offerts aux Yukonnais et aux Yukonnaises.

Par exemple, nous avons investi 2,019 millions de dollars dans la mise sur pied d'un système de téléradiologie afin d'offrir des services de radiographie numérique dans 13 centres de santé communautaire. Nous avons aussi investi 120 000 $ pour étendre notre réseau de vidéoconférence Télésanté de manière à desservir également les bureaux des Premières nations.

L'alcoolisme et la toxicomanie sont des problèmes persistants au Yukon.

Par l'intermédiaire du Service d'information et d'aiguillage en matière d'alcoolisme et de toxicomanie, notre gouvernement affecte 38 000 $ à l'établissement d'une ligne d'écoute et d'information qui permettra au public d'avoir accès aux conseils d'un intervenant en toxicomanie jour et nuit.

Nous investissons également 447 228 $ dans un projet d'évaluation et de normalisation des systèmes au profit du Service de traitement des dépendances. Le projet vise à répertorier, améliorer et mettre en œuvre des systèmes en vue de normaliser les pratiques en ce qui a trait à la désintoxication et aux divers traitements.

De plus, notre gouvernement alloue 90 200 $ afin de couvrir le salaire d'un conseiller en toxicomanie — du Bureau de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie — au service du Tribunal communautaire du mieux-être.

Monsieur le Président, les municipalités contribuent de manière importante à l'amélioration de la qualité de vie des Yukonnais et des Yukonnaises, et notre gouvernement le reconnaît bien.

Nous en sommes maintenant à la troisième année d'un engagement de 5 ans visant l'augmentation de notre contribution au Fonds général d'aide financière aux municipalités et au budget de la Section des activités dans les collectivités en vue de la prestation de services à caractère municipal dans les collectivités non constituées en société.

Dans le présent budget, cette augmentation représente une somme de 808 000 $ à l'intention des municipalités et une somme de 121 000 $ pour les collectivités non constituées en société.

Monsieur le Président, le ministère des Services aux collectivités joue aussi un rôle dans la prestation de services de santé. À ce titre, le ministère des Services aux collectivités compte affecter une somme de 357 000 $ à la planification et à la conception d'un nouveau centre intégré d'intervention d'urgence à Whitehorse, qui abritera le nouveau service d'ambulances principal des Services médicaux d'urgence, afin d'accélérer le temps de réponse aux urgences en tenant compte de la croissance de notre population et du fait que plusieurs nouveaux lotissements sont situés en bordure du boulevard Hamilton et de la route de l'Alaska.

Le service d'ambulances secondaire demeurera à l'Hôpital général de Whitehorse.

Monsieur le Président, les sports et les loisirs sont d'une importance capitale lorsqu'il s'agit d'améliorer la qualité de vie des Yukonnais et des Yukonnaises.

Le Yukon a le privilège de compter des installations sportives et récréatives dans toutes ses collectivités.

Nous sommes d'autant plus privilégiés de bénéficier de sommes provenant du programme Infrastructure de loisirs Canada pour l'entretien, l'amélioration et la modernisation des infrastructures de loisir dans 7 collectivités yukonnaises, sommes dont le total s'élève à 823 000 $.

Monsieur le Président, la Décennie des sports et de la culture, une initiative dont la planification par notre gouvernement remonte à 2003 et qui comprend des programmes tels que *Poursuite culturelle, Mieux que jamais* et *Au Yukon, le sport c'est pour la vie*, a remporté un vif succès et généré plusieurs retombées mémorables, dont la tenue des Jeux d'hiver du Canada de 2007 ou notre participation aux Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver — pour ne nommer que celles-là.

Les retombées se poursuivent avec la participation du Yukon aux Jeux autochtones de l'Amérique du Nord en 2011 et aux Jeux d'hiver du Canada de 2011 à Halifax, ainsi qu'avec la tenue des Jeux d'hiver de l'Arctique à Whitehorse en 2012.

Le ministère des Services aux collectivités alloue 150 000 $ sur deux ans pour la participation du Yukon aux Jeux autochtones de l'Amérique du Nord de 2011, 120 000 $ pour la participation du Yukon aux Jeux d'hiver du Canada à Halifax et 1 million de dollars pour la tenue des Jeux d'hiver de l'Arctique à Whitehorse en 2012.

CONCLUSION

Monsieur le Président, les Yukonnais et les Yukonnaises ont de quoi être fiers.

Nous sommes indépendants et dynamiques, et nous jouissons d'une histoire riche et d'une grande diversité culturelle.

Nous avons le privilège de vivre dans un territoire magnifique qui regorge de ressources naturelles.

Notre qualité de vie est sans égale au Canada, sinon dans le monde.

Malgré la situation économique difficile à l'échelle mondiale, notre propre économie est en plein essor et l'économie du secteur privé, de plus en plus diversifiée, remplace au fil des années « l'ancienne économie » fondée sur les paiements de transfert provenant du gouvernement fédéral et les dépenses du gouvernement.

Il ne fait aucun doute que le Yukon est sur la voie de la prospérité.

Monsieur le Président, le Budget 2010-2011 n'est pas seulement un budget pour aujourd'hui, mais également un budget pour les années à venir.

Le présent budget apporte certitude et direction pour les trois prochaines années.

Nous sommes fiers de ce budget et de tout ce qu'il nous permettra d'accomplir.

Monsieur le Président, j'ai l'honneur de soumettre le Budget 2010-2011 aux membres de cette Assemblée législative.

POINTS SAILLANTS DU BUDGET 2010-2011

EXERCICE D'UNE BONNE GOUVERNANCE

- Budget qui s'élève à 1 milliard 75,402 millions de dollars, le plus imposant à ce jour.
- Mise en œuvre d'une nouvelle vision de l'éducation au Yukon, sous le thème « Nouveaux horizons », qui découle du projet de réforme de l'éducation.
- Mise en œuvre de la nouvelle *Loi sur les services correctionnels* et de la Stratégie d'aide aux victimes d'actes criminels, correspondant à une nouvelle vision d'un système correctionnel qui met l'accent sur la protection du public, qui voit à ce que les contrevenants soient tenus responsables de leurs actes et qui offre des possibilités de réadaptation appropriées — en résultat de la consultation sur les services correctionnels.
- Mise en œuvre du Plan d'action sur le changement climatique et de la Stratégie énergétique du Yukon, au moyen d'initiatives telles que le Centre d'excellence de la recherche établi au Collège du Yukon, le raccordement du réseau électrique de Whitehorse-Aishihik-Faro à celui de Mayo-Dawson et l'amélioration des infrastructures hydroélectriques de la centrale de Mayo.
- Mise en œuvre des recommandations du rapport de l'examen des soins de santé et du rapport « Prendre le pouls », par l'intermédiaire du comité multipartite de surveillance de l'examen des soins de santé, qui établit les priorités et voit à l'élaboration de la Stratégie du mieux-être.
- Élaboration de la Stratégie d'inclusion sociale, fort possiblement l'initiative la plus marquante de l'histoire du gouvernement du Yukon en matière de politiques sociales.
- Réalisation d'investissements stratégiques qui, en ces temps d'incertitude économique mondiale, contribuent à stimuler et à diversifier l'économie à court et à long terme en ciblant des secteurs tels que la mise en valeur des ressources naturelles, le cinéma et l'enregistrement sonore, la recherche et le développement, la technologie de l'information, le tourisme, le commerce, les arts et la culture, l'agriculture, les forêts, la fabrication, le piégeage et les pourvoiries, et le développement de petites entreprises.
- Élaboration d'un Plan d'immobilisations pluriannuel qui présente une liste de projets d'immobilisations précis, y compris un plan de trois ans visant les dépenses de base annuelles liées à la technologie de l'information (6,5 millions de dollars), aux projets d'entretien des bâtiments (12 millions), et aux projets d'aménagement des terres (15 millions), de même qu'une somme minimale de 40 millions de dollars allouée aux infrastructures routières et aéroportuaires, sous réserve d'une certaine latitude pour répondre à d'autres besoins prioritaires du gouvernement.

- Poursuite de la mise en œuvre d'une gestion concertée avec les Premières nations du Yukon, y compris un soutien à la négociation des accords de transfert financier en matière d'autonomie gouvernementale pour mieux financer la mise en œuvre des ententes sur le règlement des revendications territoriales.
- Mise en valeur de la culture du Yukon à la Maison du Nord canadien et au Pavillon autochtone des Jeux olympiques de 2010 à Vancouver et appui continu afin de faciliter la participation du Yukon à de futures manifestations sportives et culturelles.
- Poursuite de la collaboration pan-nordique avec les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut, pour promouvoir le Nord à la Maison du Nord canadien dans le cadre des Jeux olympiques de 2010 à Vancouver, et pour négocier auprès du gouvernement fédéral le renouvellement de la formule de financement des territoires, de même que du Fonds d'accès aux soins de santé dans les territoires, qui restera en vigueur pour deux ans.
- Poursuites des initiatives pour améliorer le fonctionnement de l'Assemblée législative par la création de trois autres comités spéciaux multipartites pour traiter de questions importantes telles que l'examen de la *Loi sur la location immobilière*, le renouveau législatif et l'utilisation sécuritaire des véhicules tout-terrain.

ÉCONOMIE

- Succès des initiatives de commercialisation en Chine, soldées par l'établissement de relations avec la province chinoise du Shaanxi dans le cadre d'un programme de jumelage et par l'achat du projet minier Wolverine de la société Yukon Zinc par deux sociétés chinoises; et par la création d'une nouvelle coentreprise entre Selwyn Resources et une société chinoise productrice de zinc et de plomb, en vue de favoriser l'avancement du projet Selwyn, l'un des plus vastes dépôts inexploités de zinc et de plomb au monde situé dans l'est du territoire.
- Création d'un portail Web pour promouvoir les possibilités d'investissement dans le secteur minier au Yukon (*miningyukon.com*).
- Parrainage de nombreuses activités liées au commerce et à l'investissement durant les Jeux olympiques de 2010, notamment : une présentation sur les possibilités d'investissement dans le secteur minier intitulée A Mine Altering Experience; l'activité Artisan Market and Business Showcase visant à promouvoir les possibilités d'investissement et d'affaires avec les Premières nations du Yukon, en partenariat avec la Yukon Indian Development Corporation et le Conseil des Premières nations du Yukon; une visite de représentants des médias à Whitehorse; et des activités marquant la « Journée du Yukon » à Vancouver.
- 750 000 $ à Destination Yukon, une campagne de marketing coopératif visant à mieux faire connaître le territoire comme destination touristique auprès de marchés ciblés tels que les populations de Vancouver, Calgary, Edmonton et Toronto afin d'attirer davantage de visiteurs canadiens.

- 700 000 $ au Fonds coopératif de marketing en tourisme.
- 170 000 $ pour la conception et l'achat de matériel de présentation visant à promouvoir le Yukon dans les salons professionnels, les foires commerciales et autres manifestions, de même qu'à l'aérogare de l'Aéroport international Erik-Nielsen de Whitehorse.
- 10,3 millions de dollars pour le centre culturel des Kwanlin Dun ainsi que la nouvelle bibliothèque publique, qui seront le joyau du projet d'aménagement du secteur riverain de Whitehorse.
- 250 000 $ sur une période de deux ans commencée en 2009-2010, au Programme yukonnais de soutien à l'entrepreneuriat en vue d'apporter aide et soutien aux entreprises qui démarrent.
- 1,8 million de dollars, pour la deuxième année consécutive, au Programme d'encouragement aux activités minières.
- 3,775 millions de dollars pour la recherche dans le domaine de la foresterie et la construction d'un nouveau dépôt de carottes géologiques.
- 250 000 $ provenant de la Stratégie pour le Nord et versés à la Yukon Mine Training Association pour la formation de travailleurs yukonnais dans le secteur minier.
- 334 000 $ pour un programme de formation en cours d'emploi dans le domaine de la gestion des ressources, à l'intention des Autochtones.
- 4,375 millions de dollars découlant de l'Entente Canada-Yukon sur le développement du marché du travail pour l'élaboration et la mise en œuvre de programmes visant l'acquisition de compétences et l'employabilité financés par le Programme d'assurance-emploi.
- 1,5 million de dollars mis à la disposition des Premières nations et des organismes non gouvernementaux en vue d'offrir de la formation en emploi, par l'intermédiaire du Fonds pour la formation.
- 1,457 million de dollars provenant de l'Entente sur le développement du marché du travail pour la prestation de programmes à l'intention des clients sans emploi ou sous-employés, y compris les bénéficiaires de l'assistance sociale, les travailleurs âgés, les jeunes et les personnes handicapées.
- 1,146 million de dollars répartis sur trois ans afin de permettre à l'Institut nordique de la justice sociale du Collège du Yukon d'offrir des programmes visant à renforcer les capacités des Yukonnais et des Yukonnaises qui travaillent dans le domaine de la justice sociale.
- Maintien du Fonds de développement communautaire qui, depuis son rétablissement en 2003, a financé des centaines de projets communautaires totalisant plus de 19 millions de dollars.

- 625 000 $ à la Commission du cinéma et de l'enregistrement sonore du Yukon pour la production de 13 publicités d'une minute qui seront diffusées sur le Web afin de promouvoir le Yukon à titre de lieu de tournage par excellence pour les scènes se déroulant dans la nature ou nécessitant de la neige, un projet qui créera des possibilités d'emploi et de formation pour plus de 40 membres de l'industrie cinématographique.
- 50 000 $ à 16 artistes dans le cadre du Programme d'aide à l'enregistrement sonore.
- 40,895 millions de dollars pour des travaux de réfection, de reconstruction de revêtement de route et de contrôle de l'érosion sur diverses routes : Robert-Campbell, route de l'Alaska Nord, Dempster, route d'Atlin, route d'Annie Lake, chemin du lac Fish, chemin du lac Jackson, y compris le projet Shakwak.
- 4,8 millions de dollars pour des améliorations aux infrastructures aéroportuaires.
- 9,66 millions de dollars pour repeindre, réparer ou remplacer des ponts.
- 15,1 millions de dollars pour l'aménagement de terres à Dawson, Carmacks, Destruction Bay, Haines Junction, Mayo, Watson Lake et Whitehorse.

ENVIRONNEMENT

- 33,923 millions de dollars pour des travaux de remise en état du site minier de Faro.
- 2,184 millions de dollars sur deux ans pour la construction d'un centre de recherche et de réhabilitation ainsi que d'une grange à la réserve faunique.
- 100 000 $ pour l'élaboration d'un plan de gestion des ressources sur les terres ancestrales et le développement des capacités au sein de la collectivité au moyen d'un programme, suivi en plein air, de formation en gestion de l'environnement et de sensibilisation culturelle, en collaboration avec le Conseil Dena de Ross River et le secteur minier.
- 175 000 $ au Secrétariat à l'industrie des placers pour la mise sur pied, en collaboration avec le gouvernement des Tr'ondëk Hwëch'in, d'un programme visant à accroître la participation des gouvernements des Premières nations au régime de gestion de l'habitat du poisson encadrant l'exploitation des placers.
- 1,052 million de dollars pour le développement de l'infrastructure de recherche en foresterie, y compris la rénovation et la modernisation de serres et l'établissement d'un laboratoire de recherche à la Direction de la gestion des forêts, et des améliorations au centre de recherche de la Forêt expérimentale Gunnar-Nilsson-et-Mickey-Lammers.
- 115 000 $ aux Premières nations de Champagne et de Aishihik pour un projet visant l'atténuation des impacts des infestations par le dendrochtone de l'épinette.
- 1 million de dollars au programme Préventifeu.
- 844 000 $ au Centre d'innovation en climat froid.

- 1,133 million de dollars provenant du Fonds sur l'infrastructure municipale rurale pour améliorer le système d'approvisionnement en eau de la Première nation de Little Salmon/Carmacks.
- 1,45 million de dollars pour moderniser le système de traitement des eaux de surface à Carcross.
- 3,41 millions de dollars pour la modernisation des systèmes d'alimentation en eau des Premières nations de Champagne et de Aishihik, de la Première nation de Carcross/Tagish et des municipalités de Haines Junction et de Teslin afin de respecter les nouvelles normes en matière de concentration en arsenic.
- 1,1 million de dollars pour l'élimination de l'arsenic et du manganèse dans l'eau potable à Ross River.
- 1,521 million de dollars pour l'installation d'un nouveau système mécanique de traitement des eaux usées à Carmacks.
- 200 000 $ pour mener une étude de faisabilité et analyser les divers problèmes liés aux champs d'épuration à Destruction Bay.
- 200 000 $ pour évaluer le rendement du bassin de stabilisation des eaux usées durant la saison hivernale à Burwash.
- 150 000 $ pour explorer les diverses options de traitement des eaux usées à Old Crow.
- 16,8 millions de dollars pour le projet de système de traitement des eaux usées et de chauffage central à Dawson, qui prévoit l'installation d'un système alimenté par des copeaux de bois qui servira à chauffer les installations de traitement des eaux usées et d'alimentation en eau potable ainsi que la station de pompage.
- 320 000 $ pour la mise en œuvre du Plan d'action sur la gestion des déchets solides et 262 000 $ pour les stations de transfert, y compris celles de Carcross et de Tagish.
- 67 000 $ pour un programme de déchiquetage et de recyclage au sein du gouvernement du Yukon qui, l'an dernier, a permis de traiter 30 tonnes de matières déchiquetées et 15 tonnes de matières recyclées. Ce programme crée des emplois pour des personnes handicapées.
- Élimination des sacs jetables à la Société des alcools du Yukon, ce qui signifie que la quantité de déchets acheminés annuellement vers les décharges du Yukon sera réduite de 12 tonnes métriques.
- Maintien de plusieurs programmes visant l'efficacité énergétique et les sources d'énergie renouvelables administrés par le Centre des solutions énergétiques, afin d'aider les résidents du Yukon à économiser sur le coût de l'énergie ainsi qu'à réduire les émissions de gaz à effet de serre.

UNE QUALITÉ DE VIE AMÉLIORÉE

- 2,7, millions de dollars pour l'élaboration des plans de la nouvelle École secondaire F.-H. Collins.
- 126 000 $ au projet Four Winds pour un centre d'alphabétisation familiale.
- 100 000 $ pour la mise sur pied d'un programme expérientiel à l'intention des élèves de la maternelle à la 9e année de la région d'Old Crow.
- 120 000 $ pour un projet visant le développement organisationnel et des capacités au sein de la Première nation des Nacho Nyak Dun en vue d'accroître les capacités des Premières nations à participer pleinement à l'avenir social, économique et politique du Yukon, et en vue de promouvoir l'adoption d'une approche axée sur les capacités des sociétés à faciliter le développement des compétences des Premières nations du Yukon.
- 950 000 $ pour permettre au Collège du Yukon de concevoir de nouvelles installations destinées à la recherche et à la commercialisation afin d'améliorer ses capacités dans ces secteurs, ainsi qu'en matière d'éducation et de formation.
- 1,4 million de dollars réparti sur deux ans à compter de 2009-2010 pour un nouveau campus communautaire à Pelly Crossing.
- 2,6 millions de dollars sur deux ans à compter de 2009-2010 pour le campus communautaire à Dawson.
- 330 000 $ pour aider à couvrir les frais de programmation et de fonctionnement de base de trois organismes qui œuvrent auprès des jeunes : Bringing Youth towards Equality, Youth of Today Society et Whitehorse Boys and Girls Club.
- 312 000 $ pour la première année de financement d'un projet réparti sur trois ans relatif à la mise en œuvre de la nouvelle Stratégie d'aide aux victimes d'actes criminels.
- Intégration définitive des activités de l'équipe de réduction de la criminalité de rue dans les programmes de la GRC.
- 28 millions de dollars pour le nouveau Centre correctionnel de Whitehorse.
- 185 207 $ au financement d'une campagne de marketing social et de sensibilisation à la violence envers les femmes.
- 215 420 $ pour la mise en œuvre des recommandations formulées dans le cadre du Sommet des femmes autochtones du Yukon.
- 200 000 $ pour le programme de prévention de la violence envers les femmes autochtones.
- 300 000 $ au Fonds de promotion de l'égalité de la femme.
- 38 000 $ en financement accru à Kaushee's Place (Yukon Women's Transition Home Society) et 15 000 $ à la maison de transition pour femmes de Watson Lake (Help and Hope for Families Society).

- 3,3 millions de dollars pour terminer la construction du complexe de 30 logements sociaux à l'intention des familles monoparentales à Riverdale.
- 7 millions de dollars pour le remplacement de logements sociaux (Korbo Apartments) à Dawson.
- 2,682 millions de dollars pour le remplacement de maisons mobiles doubles jugées désuètes à Carmacks, à Ross River et à Dawson.
- 2,2 millions de dollars pour la construction de six logements sociaux à Whitehorse.
- 3,7 millions de dollars pour la modernisation de logements sociaux existants à la grandeur du territoire.
- 1,64 million de dollars pour la construction d'une maison Abbeyfield pour personnes âgées à Whitehorse.
- 11,25 millions de dollars pour le remplacement de l'immeuble pour personnes âgées situé au 207 de la rue Alexander, à Whitehorse.
- 250 000 $ pour la construction d'un immeuble de 6 logements pour personnes âgées à Faro.
- 1,5 million de dollars pour la construction d'un immeuble de 8 logements pour personnes âgées à Teslin.
- 1,5 million de dollars pour la construction d'un immeuble de 12 logements pour personnes âgées à Watson Lake.
- 851 000 $ pour la construction de 6 maisons en rangée comportant plusieurs chambres à coucher dans le lotissement Ingram à Whitehorse.
- 527 000 $ au maintien et à l'amélioration du Programme de soins de santé à domicile du Yukon afin d'offrir des services à tous les Yukonnais qui en ont besoin, et plus particulièrement aux personnes qui vivent à l'extérieur de Whitehorse.
- 122 000 $ pour terminer la construction d'un nouveau centre d'accueil pour jeunes garçons à l'emplacement de l'ancien centre d'accueil à Whitehorse.
- 233 000 $ au Bureau de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie pour assurer, en collaboration avec les Services à l'enfance et à la famille et le programme Youth Outreach du Centre d'accueil Skookum Jim, le fonctionnement d'un refuge d'urgence comptant 4 lits.
- 195 000 $ pour couvrir l'augmentation de 17 % des taux pour les foyers d'accueil, en vigueur depuis le 1er octobre 2009, et tenir compte des augmentations prévues au 1er avril 2010 en fonction de l'indice des prix à la consommation de Whitehorse.
- 80 000 $ pour le fonctionnement de la Maison des jeunes, qui finance, à l'intention de jeunes à risques, des programmes d'acquisition de compétences au niveau d'apprenti dans les domaines de la menuiserie et de l'ébénisterie.
- 2,019 millions de dollars pour la mise sur pied d'un système de téléradiologie afin d'offrir des services de radiographie numérique dans 13 centres de santé communautaire.
- 120 000 $ pour étendre le réseau de vidéoconférence Télésanté de manière à desservir les bureaux des Premières nations.

- 38 000 $ pour l'établissement d'une ligne d'écoute et d'information qui permettra au public d'avoir accès, par l'intermédiaire du Service d'information et d'aiguillage en matière d'alcoolisme et de toxicomanie, aux conseils d'un intervenant en toxicomanie jour et nuit.
- 447 228 $ pour un projet d'évaluation et de normalisation des systèmes au profit du Service de traitement des dépendances. Le projet vise à répertorier, améliorer et mettre en œuvre des systèmes en vue de normaliser les pratiques en ce qui a trait à la désintoxication et aux divers traitements.
- 90 200 $ afin de couvrir le salaire d'un conseiller en toxicomanie — du Bureau de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie — au service du Tribunal communautaire du mieux-être.
- 100 000 $ pour la mise sur pied d'une ligne d'assistance téléphonique à l'intention des fumeurs yukonnais afin de leur offrir du soutien psychologique dans leurs efforts pour cesser de fumer.
- Établissement d'un partenariat avec l'Alberta en vue de former des Yukonnais à présenter le programme Bariatric Weight Wise, qui porte sur l'obésité morbide.
- Augmentation de 808 000 $ au Fonds général d'aide financière aux municipalités et augmentation de 121 000$ au budget de la Section des activités dans les collectivités non constituées en société.
- 357 000 $ pour la planification et la conception d'un nouveau centre intégré d'intervention d'urgence à Whitehorse.
- 250 000 $ pour l'acquisition de deux nouvelles ambulances et 168 000 $ pour l'achat d'un nouveau camion autopompe-citerne.
- 250 000 $ pour la conception d'une nouvelle caserne et d'installations de traitement des eaux usées à Ross River.
- 823 000 $ provenant du programme Infrastructure de loisirs Canada pour l'amélioration et la modernisation des infrastructures de loisir à Dawson, Carcross, Watson Lake, Carmacks, Mount Lorne, Beaver Creek et Ross River.
- 150 000 $ sur deux ans pour la participation du Yukon aux Jeux autochtones de l'Amérique du Nord de 2011.
- 120 000 $ pour la participation du Yukon aux Jeux d'hiver du Canada de 2011 à Halifax.
- 1 million de dollars pour la tenue des Jeux d'hiver de l'Arctique à Whitehorse en 2012.

long terme

GOUVERNEMENT DU YUKON
PRÉVISIONS
(en milliers de dollars)

	2009-2010 Prévisions supplémentaires $	2010-2011 Budget principal $	2011-2012 Prévisions $	2012-2013 Prévisions $	2013-2014 Prévisions $
RECETTES					
Recettes territoriales	109 009	113 738	117 250	120 181	123 186
Transferts du gouvernement fédéral	656 847	690 900	713 586	738 495	762 210
Intérêts sur prêts nets	206	174	155	140	128
TOTAL DES RECETTES	766 062	804 812	830 991	858 816	885 524
MOINS LES DÉPENSES NETTES					
Fonctionnement et entretien	717 972	712 301	738 600	765 940	789 335
Immobilisations	161 406	119 555	105 000	105 000	105 000
TOTAL DES DÉPENSES NETTES	879 378	831 856	843 600	870 940	894 335
Plus : Effet des variations des imm. corp.	43 018	38 705	16 948	16 277	15 631
Plus : Ajustements (fonds inutilisés et reports)	47 202	(8 754)	3 148	5 269	5 338
EXCÉDENT (DÉFICIT) DE L'EXERCICE	(23 096)	2 907	7 487	9 422	12 158
ACTIFS FINANCIERS NETS					
Actifs financiers nets au début de l'exercice	135 544	69 430	40 255	39 210	37 441
Plus : Excédent (déficit) de l'exercice	(23 096)	2 907	7 487	9 422	12 158
Moins : Effet des variations des imm. corp.	(43 018)	(32 082)	(8 532)	(11 191)	(11 504)
Actifs financiers nets à la fin de l'exercice (A)	69 430	40 255	39 210	37 441	38 095
Actifs non financiers					
Solde au début de l'exercice	411 703	454 721	486 803	495 335	506 526
Plus : Effet des variations des imm. corp.	43 018	32 082	8 532	11 191	11 504
Actifs non financiers à la fin de l'exercice (B)	454 721	486 803	495 335	506 526	518 030
EXCÉDENT ACCUMULÉ (A + B)	524 151	527 058	534 545	543 967	556 125

Page réservée

PLAN D'IMMOBILISATIONS PLURIANNUEL
LISTE DES PROJETS

Le Plan d'immobilisations pluriannuel présente les priorités en matière d'immobilisations ainsi que les dépenses connexes pour les quatre prochaines années (c.-à-d. pour l'exercice en cours et les trois exercices suivants). Bien qu'il puisse faire l'objet d'une révision annuelle, le Plan donne un aperçu général des priorités du gouvernement du Yukon pour l'avenir au chapitre des dépenses en immobilisations. En tant que document cadre, le Plan d'immobilisations pluriannuel fait ressortir le niveau de dépenses en immobilisations que vise le gouvernement et qu'il est en mesure de maintenir pendant plusieurs années.

Dans l'annexe relative aux prévisions en matière de dépenses en immobilisations pour 2010-2011, on trouve tous les renseignements nécessaires sur les priorités que le gouvernement du Yukon a établies à ce chapitre. Le Plan d'immobilisations pluriannuel fournit de l'information sur les priorités connues du gouvernement pour les années à venir. Les projets qui devraient être parachevés en 2010-2011 ne figurent pas dans cette annexe.

Les priorités établies couvrent une période de trois ans, et les dépenses en immobilisations nettes correspondantes sont indiquées pour chacun des exercices visés. Grâce au processus actuel de planification des immobilisations, le gouvernement pourra mettre à jour le Plan d'immobilisations pluriannuel si les priorités changent ou si de nouvelles priorités surgissent, et compte tenu de l'évolution des marchés, de la capacité des différents secteurs d'activité, des urgences et d'autres facteurs pouvant obliger le gouvernement à réviser son plan relatif aux dépenses en immobilisations.

Les notes qui suivent renvoient au Plan d'immobilisations pluriannuel ci-joint.

(1) La liste des projets visés par le Plan d'immobilisations pluriannuel fournit de l'information sur les priorités du gouvernement du Yukon pendant les prochains exercices. Les projets qui devraient être terminés au cours de l'exercice 2010-2011 ne sont pas indiqués dans cette annexe. Pour obtenir des précisions sur les projets prévus au budget de 2010-2011, consulter l'annexe relative aux prévisions en matière de dépenses en immobilisations.

(2) Les projets doivent être approuvés par les autorités compétentes avant d'être mis en œuvre. Les projets qui ont été approuvés ou qui doivent être soumis à l'approbation du Conseil de gestion sont compris dans la liste.

(3) Projets dont la mise en œuvre a été approuvée par le Conseil de gestion :
- Réseau d'égout et chauffage centralisé à Dawson : 34 286 500 $
- Infrastructures correctionnelles : 66 266 000 $
- Lotissement résidentiel urbain à Haines Junction : 3 709 000 $
- Lotissement résidentiel périurbain Willow Acres, à Haines Junction : 2 083 000 $
- Lotissement résidentiel urbain Whistle Bend, à Whitehorse (projet par étapes), 4 746 000 $

(4) La portée du projet, ainsi que la date d'achèvement et le coût total ciblés doivent faire l'objet d'une autorisation de mise en œuvre par le Conseil de gestion.

(5) Les plans d'immobilisations annuels de 2009-2010 et 2010-2011, établis dans le cadre du Plan Chantiers Canada, ont été acceptés par le gouvernement fédéral. Pour 2010-2011, le gouvernement du Yukon a réservé une somme de 3,375 millions de dollars dans ses crédits budgétaires en prévision de la planification des projets connexes et de l'établissement de leur portée. Le Plan d'immobilisations pluriannuel fait état des prévisions des années à venir, celles-ci devant être modifiées au besoin, au fur et à mesure que les projets auront été planifiés et que leur portée aura été déterminée.

(6) Le financement approuvé pour une période de deux ans, en vertu du Plan Chantiers Canada, et alloué au projet de reconstruction de la route d'Atlin, s'élève à 6,5 millions de dollars. Dans son Plan d'immobilisations pluriannuel de 2010-2011, le gouvernement du Yukon a en outre consacré une somme supplémentaire de 1 million de dollars au projet.

(7) Les investissements de base actuels du gouvernement du Yukon dans la technologie de l'information sont coordonnés par la Direction de la technologie de l'information et des communications (TIC) du ministère de la Voirie et des Travaux publics. Les ministères sont responsables de la gestion du budget affecté aux projets et aux achats qui ont été approuvés. Les prévisions principales dans ce secteur pour 2010-2011 sont les suivantes :
   a) 6,502 millions de dollars nets (8,265 millions bruts; 1,763 million recouvrable);
   b) 718 000 $ nets alloués à des postes de 2009-2010 reportés au présent exercice (987 000 $ bruts; 269 000 $ recouvrables).

(8) Les investissements de base actuels du gouvernement du Yukon dans le programme d'entretien des bâtiments sont coordonnés par la Division de la gestion des immeubles du ministère de la Voirie et des Travaux publics. Les ministères sont responsables de la gestion du budget des projets qui ont été approuvés.

GOUVERNEMENT DU YUKON
PLAN D'IMMOBILISATIONS PLURIANNUEL[1]
LISTE DES PROJETS[2]
(en milliers de dollars)

Promoteur / Projet	2010-2011 Budget principal	Prochains exercices 2011-2012 Plan	2012-2013 Plan	2013-2014 Plan
Services aux collectivités				
Plan Chantiers Canada				
Réseau d'égout et chauffage centralisé-Dawson[3]	16 800	9 167	270	0
Modernisation des systèmes d'élimination de l'arsenic	3 410	375	375	0
Réseau collecteur des eaux usées-Carmacks	1 521	1 509	0	0
Mise à niveau de l'infrastructure routière-Old Crow	1 400	1 250	1 250	0
Fonds pour la planification et la mise au point des projets approuvés en vertu des plans d'immobilisations annuels de 2009-2010 et 2010-2011[5]	3 375			
Dépenses futures estimatives :[5]				
Remplacement des conduites d'eau et d'égout-Faro		1 500	1 500	0
Remplacement des conduites d'eau et d'égout-Watson Lake		1 500	1 500	0
Modernisation du système d'alimentation en eau-Mayo		900	900	0
Réservoir d'eau et système de pompage-Haines Junction		875	875	0
Amélioration des routes et du drainage-Teslin		625	625	0
Agrandissement du réservoir d'eau-Valleyview		2 375	2 375	0
Modernisation des réseaux d'égout et d'alimentaiton en eau-Marwell		3 000	3 000	0
Garage municipal de Selkirk		300	300	0
Station du camion de livraison d'eau des Premières nations de Champagne et de Aishihik		250	250	0
Modernisation du système d'alimentation en eau-Rock Creek		875	875	0
Usine d'épuration des eaux-Deep Creek		875	875	0
Protection de la tête de puits-Burwash		450	450	0
Mise à niveau de l'infrastructure routière-Beaver Creek		400	400	0
Traitement bitumineux de surface et voies de présélection (virages)		250	250	0
Aménagement de stations de transfert dans tout le Yukon		750	750	0
Installations de recyclage et de tri		375	375	0
Modernisation des installations de traitement des déchets solides-Old Crow		375	375	0
Grizzley Valley : ligne de transport d'énergie et 2e accès		1 750	1 750	0
Approvisionnement en eau-Mendenhall		875	875	0
Fonds canadien sur l'infrastructure stratégique (FCIS)				
Centre culturel des Kwanlin Dun	10 300	1 500	0	0
Secteur riverain de Whitehorse	2 000	5 083	550	0
Secteur riverain de Carcross	1 600	600	50	50
Développement des collectivités et des infrastructures				
Aménagement des terres	15 100	15 100	15 100	15 100
Puits individuels	600	600	600	600
Électrification des régions rurales	600	600	600	600
Autres projets				
Poste d'ambulance de Whitehorse [4]	357	3 200	1 700	0
Infrastructures de Dawson	1 000	1 000	750	0

GOUVERNEMENT DU YUKON
PLAN D'IMMOBILISATIONS PLURIANNUEL[1]
LISTE DES PROJETS[2]
(en milliers de dollars)

Promoteur / Projet	2010-2011 Budget principal	Prochains exercices 2011-2012 Plan	2012-2013 Plan	2013-2014 Plan
Voirie et Travaux publics				
Fonds canadien sur l'infrastructure stratégique (FCIS)				
Remplacement du tablier du pont de la rivière Morley	500	2 300	0	0
Plan Chantiers Canada				
Route d'Atlin [5]	4 900	2 600	0	0
Pont de la rivière Pelly	2 500	2 000	0	0
Routes principales				
Construction de routes	26 015	18 900	19 250	8 450
Remise en état des routes	8 680	3 375	3 375	4 375
Ponts	3 920	8 850	11 150	10 150
Autres routes				
Remise en état des routes	1 300	700	700	700
Ponts	2 740	0	200	200
Aéroports				
Aéroports régionaux	1 035	430	435	385
Aéroport de Whitehorse	1 900	1 000	2 270	1 250
Éducation				
Remplacement de l'École secondaire F.-H.-Collins[4]	2 700	24 400	14 700	2 400
Rénovation de l'École élémentaire Johnson[4]	0	400	1 000	0
Santé et Affaires sociales				
Remplacement du Pavillon McDonald	0	0	un dollar	un dollar
Justice				
Infrastructures correctionnelles[3]	28 000	10 423	0	0
Gérés par les ministères (investissements de base actuels)				
Technologie de l'information-Équipement et systèmes[7]	9 252	6 500	6 500	6 500
Programme d'entretien des bâtiments[8]	12 531	12 000	12 000	12 000
Total partiel - Projets du Plan d'immobilisations pluriannuel (en chiffres bruts)	164 036	152 162	111 125	62 760
Moins : Recouvrements	(73 301)	(63 793)	(49 971)	(17 300)
Total - Projets du Plan d'immobilisations pluriannuel (en chiffres nets)	90 735	88 369	61 154	45 460
Autres projets d'immobilisations (en chiffres nets)	28 820	16 631	43 846	59 540
Total - Plan d'immobilisations	**119 555**	**105 000**	**105 000**	**105 000**

Page réservée

INFORMATION FINANCIÈRE

2010-11

Page réservée

TABLE DES MATIÈRES
INFORMATION FINANCIÈRE 2010-11 **PAGE**

Sommaire financier	5
Résumé des recettes budgétaires selon la source	8
Recettes territoriales selon la source, 2010-11 (tableau)	10
Principaux taux d'imposition territoriaux et provinciaux	12
Total des dépenses par ministère/organisme	14
Dépenses en immobilisations et F & E par ministère Budget 2010-11 (tableau)	15
Fonctionnement et entretien – Résumé des dépenses par ministère/organisme	16
Immobilisations – Résumé des dépenses par ministère/organisme	17
Budget principal des dépenses – Comparaison année après année	18
Dépenses en immobilisations et F & E – Gouvernement du Yukon, de 2004-2005 à 2010-2011 (tableau)	19

Page réservée

SOMMAIRE FINANCIER [1]
(en milliers de dollars)

	2010-2011 ESTIMATION	*À titre comparatif* 2009-2010 PRÉVISION	2009-2010 ESTIMATION	2008-2009 MONTANT RÉEL
Recettes				
Recettes territoriales	**113 738**	109 009	109 548	114 110
Recouvrements	**243 720**	204 890	168 338	135 839
Transferts du gouvernement fédéral	**690 900**	656 847	682 915	632 225
Recettes totales	**1 048 358**	970 746	960 801	882 174
Dépenses				
Fonctionnement et entretien (voté)	**811 886**	823 555	779 574	730 871
Immobilisations (voté)				
- Articles non inscrits à l'actif	**171 217**	157 625	132 473	101 135
- Acquisitions d'immobilisations corporelles	**92 299**	102 882	89 883	58 069
Dépenses totales	**1 075 402**	1 084 062	1 001 930	890 075
Excédent (déficit) de l'exercice	**2 907**	(23 096)	19 388	1 368
Excédent accumulé à la fin de l'exercice	**527 058**	524 151	599 218	547 247
Actifs financiers nets à la fin de l'exercice	**40 255**	69 430	122 071	135 544

(1) Les prévisions et l'estimation pour 2009-2010 ainsi que les données réelles pour 2008-2009 ont été reformulées afin de refléter la présentation de l'estimation pour 2010-2011.

SOMMAIRE FINANCIER [1]
(en milliers de dollars)

		À titre comparatif		
	2010-2011 ESTIMATION	2009-2010 PRÉVISION	2009-2010 ESTIMATION	2008-2009 MONTANT RÉEL
Calcul de l'excédent (du déficit)				
Recettes	**1 048 358**	970 746	960 801	882 174
Ajustement pour contributions immobilières reportées	**(18 887)**	(27 338)	(6 721)	(20 800)
Moins les dépenses :				
Fonctionnement et entretien	**(811 886)**	(823 555)	(779 574)	(730 871)
Immobilisations (non inscrites à l'actif)	**(171 217)**	(157 625)	(132 473)	(101 135)
Amortissement	**(34 707)**	(32 503)	(34 488)	(31 519)
Sorties d'actifs	**0**	(23)	0	(962)
	11 661	(70 298)	7,545	(3 113)
Ajustements				
Fonds inutilisés, déduction faite des reports (articles non inscrits à l'actif)	**(8 754)**	47 202	11 843	0
Autres ajustements	**0**	0	0	4 481
Excédent (déficit) de l'exercice	**2 907**	(23 096)	19 388	1 368
ACTIFS FINANCIERS NETS				
Actifs financiers nets au début de l'exercice	**69 430**	135 544	151 357	140 084
Excédent (déficit) de l'exercice	**2 907**	(23 096)	19 388	1 368
Effet des acquisitions d'immobilisations corporelles (net) [2]	**(38 705)**	(43 018)	(48 674)	(4 788)
Fonds inutilisés, déduction faite des reports (immobilisations)	**6 623**	0	0	0
Autres ajustements	**0**	0	0	(1 120)
Actifs financiers nets à la fin de l'exercice (A)	**40 255**	69 430	122 071	135 544
ACTIFS NON FINANCIERS				
Solde au début de l'exercice	**454 721**	411 703	428 473	405 795
Ajustements	**32 082**	43 018	48 674	5 908
Actifs non financiers nets à la fin de l'exercice (B)	**486 803**	454 721	477 147	411 703
Excédent accumulé (A + B)	**527 058**	524 151	599 218	547 247

(1) Les prévisions et l'estimation pour 2009-2010 ainsi que les données réelles pour 2008-2009 ont été reformulées afin de refléter la présentation de l'estimation pour 2010-2011.

(2) Ne sont pas inclus : les actifs non financiers relatifs aux fonds affectés.

SOMMAIRE FINANCIER (suite)
(en milliers de dollars)

		À titre comparatif		
	2010-2011 ESTIMATION	2009-2010 PRÉVISION	2009-2010 ESTIMATION	2008-2009 MONTANT RÉEL
DÉPENSES BUDGÉTAIRES NETTES				
FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN				
Dépenses budgétaires brutes	**811 886**	823 555	779 574	730 871
Moins : Recouvrements de tiers	**19 733**	20 172	20 186	19 995
Moins : Recouvrements du gouvernement féd.	**79 852**	62 708	57 910	46 358
DÉPENSES DE F & E NETTES	**712 301**	740 675	701 478	664 518
IMMOBILISATIONS				
Dépenses budgétaires brutes	**263 516**	260 507	222 356	159 204
Moins : Recouvrements de tiers	**41 650**	56 599	67 876	59 100
Moins : Recouvrements du gouvernement féd.	**102 311**	65 205	22 160	10 148
DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS NETTES	**119 555**	138 703	132 320	89 956
INTÉRÊTS SUR PRÊTS				
Dépenses budgétaires brutes	**0**	0	0	0
Moins : Recouvrements de tiers	**174**	206	206	238
INTÉRÊTS SUR PRÊTS NETS	**(174)**	(206)	(206)	(238)
CAPITAL DE PRÊT				
Dépenses brutes	**0**	0	0	0
Moins : Recouvrements de tiers	**360**	532	532	527
CAPITAL DE PRÊT NET	**(360)**	(532)	(532)	(527)
CAPITAUX EMPRUNTÉS				
Dépenses brutes	**5 000**	5 000	5 000	375
Moins : Recouvrements de tiers	**5 000**	5 000	5 000	375
CAPITAUX EMPRUNTÉS NETS	**0**	0	0	0

RÉSUMÉ DES RECETTES BUDGÉTAIRES SELON LA SOURCE
(en milliers de dollars)

SOURCE	2010-2011 ESTIMATION		*À titre comparatif* 2009-2010 PRÉVISION		2009-2010 ESTIMATION		2008-2009 MONTANT RÉEL	
RECETTES TERRITORIALES	**$**	**%**	**$**	**%**	**$**	**%**	**$**	**%**
RECETTES FISCALES								
Impôt sur le revenu des particuliers	**53 128**	**5.1**	56 481	5.8	51 263	5.8	59 969	6.8
Impôt des sociétés	**11 757**	**1.1**	5 078	0.5	11 209	1.3	6 371	0.7
Impôts fonciers	**3 300**	**0.3**	3 350	0.3	3 300	0.4	3 029	0.3
Subvention tenant lieu d'impôt foncier	**150**	**0.0**	150	0.0	150	0.0	142	0.0
Taxe sur le combustible - diesel	**3 263**	**0.3**	3 102	0.3	3 102	0.4	3 280	0.4
Taxe sur le combustible - autre	**3 710**	**0.4**	3 763	0.4	3 763	0.4	3 592	0.4
Impôt sur les primes	**1 846**	**0.2**	1 693	0.2	1 693	0.2	1 867	0.2
Taxe sur le tabac	**10 937**	**1.0**	11 611	1.2	11 611	1.3	10 087	1.1
Taxe sur l'alcool	**3 708**	**0.4**	3 446	0.4	3 446	0.4	3 427	0.4
	91 799	**8.8**	88 674	9.1	89 537	9.2	91 764	10.4
AUTRES RECETTES								
Profit sur l'alcool	**8 236**	**0.8**	7 017	0.7	7 229	0.8	7 029	0.8
Revenu de placement et autres intérêts	**2 650**	**0.3**	1 781	0.2	1 781	0.2	580	0.1
Permis, droits et enregistrements								
Véhicules automobiles	**3 591**	**0.3**	3 591	0.4	3 591	0.4	4 038	0.5
Jeu et terrains de camping	**922**	**0.1**	922	0.1	922	0.1	940	0.1
Permis d'entreprise et autorisations	**2 467**	**0.2**	2 380	0.2	2 035	0.2	2 406	0.3
Terres, mines et forêts	**1 029**	**0.1**	1 029	0.1	1 029	0.1	2 001	0.2
Autres	**1 020**	**0.1**	1 100	0.1	1 005	0.1	1 269	0.1
Recettes provenant de l'exploitation des ressources pétrolières et gazières	**265**	**0.0**	315	0.0	715	0.1	1 193	0.1
Baux fonciers et redevances découlant de l'exploitation minière	**162**	**0.0**	162	0.0	162	0.0	204	0.0
Amendes	**408**	**0.0**	408	0.0	408	0.0	306	0.0
Bénéfice sur la vente de parcelles	**150**	**0.0**	150	0.0	150	0.0	1 468	0.2
Transport aérien	**952**	**0.1**	859	0.1	869	0.1	859	0.1
Divers	**87**	**0.0**	621	0.1	115	0.0	53	0.0
Recettes des années précédentes	**0**	**0.0**	0	0.0	0	0.0	0	0.0
	21 939	**2.1**	20 335	2.1	20 011	2.3	22 346	2.5
Total partiel - recettes territoriales	**113 738**	**10.8**	109 009	11.2	109 548	12.4	114 110	12.9
TRANSFERTS DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL								
Transfert canadien en matière de santé	**26 383**	**2.5**	26 457	2.7	26 457	3.0	28 747	3.3
Transfert canadien en matière de programmes sociaux	**11 126**	**1.1**	10 750	1.1	10 750	1.2	11 222	1.3
Autres transferts	**249**	**0.0**	7 933	0.8	34 001	3.9	28 224	3.2
Paiement de transfert du gouvernement du Canada	**653 142**	**62.3**	611 707	63.0	611 707	69.3	564 032	63.9
Total partiel - transferts du gouv. féd.	**690 900**	**65.9**	656 847	67.7	682 915	77.4	632 225	71.7

RÉSUMÉ DES RECETTES BUDGÉTAIRES SELON LA SOURCE (suite)
(en milliers de dollars)

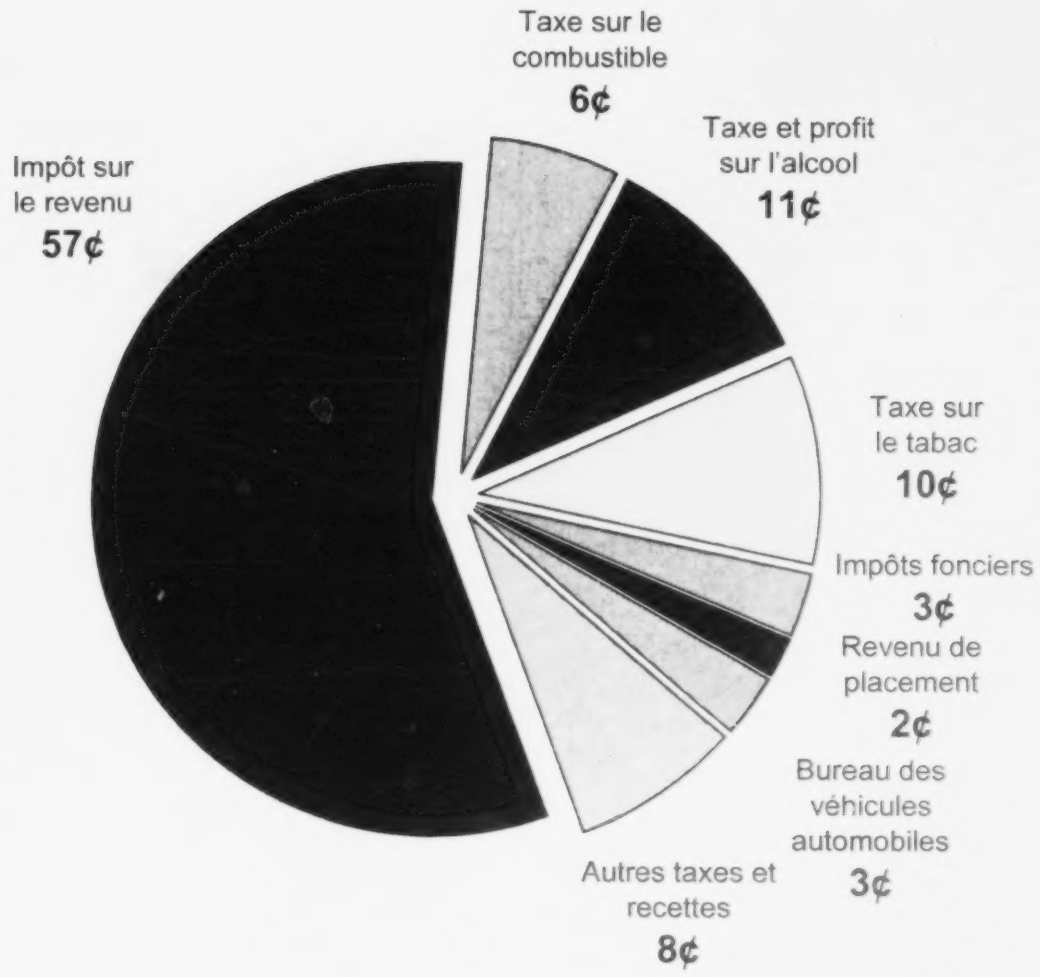
SOURCE	2010-2011 ESTIMATION		*À titre comparatif* 2009-2010 PRÉVISION		2009-2010 ESTIMATION		2008-2009 MONTANT RÉEL	
RECOUVREMENTS	**$**	**%**	**$**	**%**	**$**	**%**	**$**	**%**
Gouvernement du Canada								
Sites miniers de type II	**39 290**	**3.7**	21 917	2.3	22 977	2.4	7 424	0.8
Aide sociale à l'enfance	**7 557**	**0.7**	8 525	0.9	7 557	0.8	9 261	1.0
Société d'habitation du Yukon	**5 652**	**0.5**	6 230	0.6	14 791	1.5	5 268	0.6
Entente - Développement. du marché du travail	**5 832**	**0.6**	4 332	0.4	1 125	0.1	1 510	0.2
Mise en œuvre des revendications territoriales	**2 854**	**0.3**	2 954	0.3	3 254	0.3	2 761	0.3
Programmes de français	**2 143**	**0.2**	2 143	0.2	2 143	0.2	2 350	0.3
Services en français	**1 750**	**0.2**	1 755	0.2	1 755	0.2	1 790	0.2
Jeunes contrevenants	**1 302**	**0.1**	1 402	0.1	1 302	0.1	1 303	0.1
Convention définitive des Inuvialuit	**985**	**0.1**	1 016	0.1	966	0.1	952	0.1
Aide juridique	**934**	**0.1**	981	0.1	934	0.1	1 034	0.1
Programmes d'infrastructure								
Fonds Chantiers Canada	**35 992**	**3.4**	19 775	2.0	0	0.0	0	0.0
Initiative logement abordable	**32 688**	**3.1**	18 857	1.9	0	0.0	0	0.0
Autres programmes d'infrastructure	**17 255**	**1.6**	14 362	1.5	5 961	0.6	3 893	0.4
Autres	**27 929**	**2.7**	23 664	2.4	17 305	1.8	18 960	2.1
	182 163	**17.4**	127 913	13.2	80 070	8.3	56 506	6.4
Recouvrements de tiers								
Route de l'Alaska (projet Shakwak)	**10 000**	**1.0**	25 261	2.6	23 600	2.5	29 803	3.4
Aménagement des terres	**15 100**	**1.4**	13 124	1.4	29 061	3.0	7 412	0.8
Société d'habitation du Yukon	**18 461**	**1.8**	19 541	2.0	17 098	1.8	24 432	2.8
Programmes de français	**224**	**0.0**	224	0.0	224	0.0	238	0.0
Coûts des soins de santé	**3 274**	**0.3**	3 274	0.3	3 274	0.3	2 417	0.3
Inforoute Santé du Canada	**2 239**	**0.2**	894	0.1	600	0.1	1 603	0.2
Aéroports	**1 572**	**0.1**	1 549	0.2	1 529	0.2	1 519	0.2
Autres	**10 687**	**1.0**	13 110	1.4	12 882	1.3	11 909	1.3
	61 557	**5.9**	76 977	7.9	88 268	9.2	79 333	9.0
Total partiel - recouvrements	**243 720**	**23.2**	204 890	21.1	168 338	17.5	135 839	15.4
RECETTES BUDGÉTAIRES TOTALES[1] **(Total des recettes territoriales, des transferts fédéraux et des recouvrements)**	**1048 358**	**100.0**	970 746	100.0	960 801	100.0	882 174	100.0

(1) : Les prévisions et l'estimation pour 2009-2010 et les données réelles pour 2008-2009 ont été reformulées afin de refléter la présentation de l'estimation pour 2010-2011.

GOUVERNEMENT DU YUKON

RECETTES TERRITORIALES SELON LA SOURCE

2010-11



Nota : Représente la portion de chaque dollar du revenu local, selon la

Page réservée

PRINCIPAUX TAUX D'IMPOSITION TERRITORIAUX ET PROVINCIAUX
Mars 2010 [1]

	IMP. SUR LE REV. DES PARTICULIERS			IMPÔT SUR LES SOCIÉTÉS			TAXES DE CONSOMMATION			
	TAUX DE BASE %	TRANCHE D'IMPOSITION (Impôt sur le rev.) (2)	SURTAXE SUR LES REVENUS ÉLEVÉS % (3)	TAUX GÉNÉRAL %	PETITE ENTREPRISE %	FABRICATION ET TRANSFORMATION %	VENTE AU DÉTAIL % (4)	TAXE SUR LE TABAC ¢/25 cigs	ESSENCE SANS PLOMB ¢/litre	DIESEL ¢/litre
Terre-Neuve	7,70	≤ 31 278 $	--	14,00	5,00	5,00	8,00	450,00	16,5	16,5
	12,80	31 279 - 62 556 $								
	15,50	> 62 556 $								
Île-du-Prince-Édouard [5]	9,80	≤ 31 984 $	10,0	16,00	2,10	16,00	10,00	561,25	15,8	20,2
	13,80	31 985 - 63 969 $								
	16,70	> 63 969 $								
Nouveau-Brunswick [6]	9,30	≤ 36 421 $	--	12,00	5,00	12,00	8,00	293,75	10,7	16,9
	12,50	36 422 - 72 843 $								
	13,30	72 844 - 118 427$								
	14,30	> 118 427 $								
Nouvelle-Écosse [7]	8,79	≤ 29 590 $	10,0	16,00	5,00	16,00	8,00	538,00	15,5	15,4
	14,95	29 591 - 59 180 $								
	16,67	59 181 - 93 000 $								
	17,50	> 93 000 $								
Québec [8]	16,00	≤ 38 570 $	--	11,90	8,00	11,90	7,50	257,50	16,0	17,1
	20,00	37 571 - 77 140 $								
	24,00	> 77 140 $								
Ontario [9]	5,05	≤ 37 106 $	20,0/36,0	14,00	5,50	12,00	8,00	308,75	14,7	14,3
	9,15	37 107 - 84 214 $								
	11,16	> 84 214 $								
Manitoba [10]	10,80	≤ 31 000 $	--	12,00	1,00	12,00	7,00	512,50	11,5	11,5
	12,75	31 001 - 67 000 $								
	17,40	> 67 000 $								
Saskatchewan [11]	11,00	≤ 40 354$	--	12,00	4,50	10,00 - 12,00	5,00	457,50	15,0	15,0
	13,00	40 355 - 115 297 $								
	15,00	> 115 297 $								
Alberta	10,00	une seule tranche d'imposition	--	10,00	3,00	10,00	--	500,00	9,0	9,0
Colombie-Britannique [12]	5,06	≤ 35 859 $	--	10,50	2,50	10,50	7,00	462,50	17,8	18,8
	7,70	35 860 - 71 719 $								
	10,50	71 720 - 82 342 $								
	12,29	82 343 - 99 987 $								
	14,70	> 99 987 $								
Territoires du Nord-Ouest [13]	5,90	≤ 37 106 $	--	11,50	4,00	11,50	--	670,00	10,7/6,4	9,1
	8,60	37 107 - 74 214 $								
	12,20	74 215 - 120 656 $								
	14,05	> 120 656 $								
Nunavut [14]	4,00	≤ 39 065 $	--	12,00	4,00	12,00	--	525,00	10,7/6,4	9,1
	7,00	39 066 - 78 130 $								
	9,00	78 131 - 127 021 $								
	11,50	> 127 021 $								
Yukon	7,04	≤ 40 970 $	5,0	15,00	4,00	2,50	--	525,00	6,2	7,2
	9,68	40 971 - 81 941 $								
	11,44	81 942 - 127 021 $								
	12,76	> 127 021 $								

PRINCIPAUX TAUX D'IMPOSITION TERRITORIAUX ET PROVINCIAUX
Mars 2010 [1]

Notes afférentes au tableau :

(1) Il est possible que les taux aient changé depuis la collecte des données (mars 2010). Pour connaître les taux en vigueur, s'adresser au ministère des finances de chaque province ou territoire.

(2) Les tranches d'imposition sont indexées en fonction de l'indice des prix à la consommation à Terre-Neuve, au Nouveau-Brunswick, en Saskatchewan, dans les Territoires du Nord-Ouest, au Nunavut et au Yukon. Les tranches d'imposition sont indexées selon le taux d'inflation provincial au Québec, en Ontario et en Colombie-Britannique.

(3) Les provinces et territoires énumérés ci-après perçoivent une surcharge sur l'impôt sur le revenu des particuliers : Île-du-Prince-Édouard, 10 % de l'impôt provincial à payer supérieur à 12 500 $; Nouvelle-Écosse, 10 % de l'impôt provincial à payer supérieur à 10 000 $; Ontario, 20 % de l'impôt provincial à payer supérieur à 4 006 $ et 36 % de l'impôt provincial à payer supérieur à 5 127 $; Yukon, 5 % de l'impôt territorial à payer supérieur à 6 000 $.

(4) La portion de la TVH (taxe de vente harmonisée) de Terre-Neuve, du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse. La TVH entrera en vigueur en Colombie-Britannique et en Ontario le 1er juillet 2010.

(5) Île-du-Prince-Édouard - Le taux d'imposition pour les petites entreprises sera abaissé à 1 % le 1er avril 2010. La taxe sur l'essence et le carburant diesel comprend une taxe de 10,7 % sur le prix de gros estimatif (jusqu'à concurrence de 8,7 ¢ le litre). Le taux uniformisé est de 11,5 ¢ le litre pour le diesel et de 7,1 ¢ le litre pour l'essence, auquel s'ajoute un taux ad valorem de 10,7 %. Le taux de taxation est révisé le 1er de chaque mois. Le taux indiqué ci-dessus est celui en vigueur en mars 2010.

(6) Nouveau-Brunswick - D'ici 2012, les quatre tranches d'imposition de l'impôt sur le revenu des particuliers seront remplacées par deux: 9 % et 12 %. Le taux général d'imposition des sociétés sera révisé annuellement en juillet pour passer graduellement de 13 % le 1er juillet 2009 à 8 % le 1er juillet 2012.

(7) Nouvelle-Écosse - Le taux d'imposition des petites entreprises sera abissé de 4 % en 2011, à 3 % en 2012, puis à 2,5 % en 2013.

(8) Québec - La taxe de vente au détail augmentera à 8,5 % à compter du 1er janvier 2011. La taxe sur l'essence comprend une taxe sur les émissions carboniques de 0,8 cent; la taxe sur l'essence diesel comprend une taxe sur les émissions carboniques de 0,9 cent.

(9) Ontario - Le taux le moins élevé d'imposition sur le revenu des particuliers passe de 6,05 % à 5,05 % le 1er janvier 2010. À compter du 1er juillet 2010, le taux général d'imposition des sociétés baissera à 12 %, celui des petites entreprises à 4,5 % et celui des entreprises de fabrication-transformation à 10 %.

(10) Manitoba - Le taux général d'imposition des sociétés, auparavant de 13 %, a été réduit le 1er juillet 2009. Sous réserve des mesures législatives sur l'équilibre budgétaire, le taux sera de nouveau réduit et passera à 11 % au cours des années à venir. À compter du 1er décembre 2010, l'impôt sur le revenu des petites entreprises sera éliminé.

(11) Saskatchewan - Le taux de la taxe de fabrication et de transformation varie en fonction de la proportion des activités de ces deux secteurs dans la province.

(12) Colombie-Britannique – Le taux d'imposition général des sociétés, qui se situait auparavant à 11 %, a été abaissé à compter du 1er janvier 2010. Le taux atteindra 10 % en janvier 2011. Le taux d'imposition pour les petites entreprises, auparavant de 3,5 %, a baissé depuis le 1er décembre 2008. On s'attend à ce qu'il soit de 0 % en avril 2012. Le taux de la taxe sur l'essence s'applique au transport sur les routes et comprend une taxe sur les émissions carbonique de 3,33 cents sur l'essence régulière et de 3,84 cents sur l'essence diesel. Les taux indiqués n'incluent pas la taxe régionale, qui est de 9 cents supplémentaires le litre dans le secteur desservi par la South Coast British Columbia Transportation Authority, et de 3,5 cents dans le District régional de la Capitale.

(13) Les Territoires du Nord-Ouest ont deux taux de taxe sur l'essence : 10,7 pour l'essence destinée au transport sur les routes et 6,4 pour celle destinée au transport hors routes. Le taux de 6,4 s'applique aux collectivités rurales. À compter du 1er avril 2010, des politiques seront mises en oeuvre pour faire en sorte que le taux de la taxe sur les produits du tabac augmente chaque année en fonction du taux d'inflation annuel.

(14) Le Nunavut a deux taux de taxe sur l'essence : 10,7 pour l'essence destinée au transport sur les routes et 6,4 pour celle destinée au transport hors routes. Le taux de 6,4 s'applique aux collectivités rurales.

TOTAL DES DÉPENSES PAR MINISTÈRE/ORGANISME [1]
(en milliers de dollars)

MINISTÈRE/ORGANISME	2010-2011 ESTIMATION		*Comparable* 2009-2010 PRÉVISION		2009-2010 ESTIMATION		2008-2009 MONTANT RÉEL	
	$	%	$	%	$	%	$	%
Assemblée législative du Yukon	**5 730**	**0.5**	5 924	0.5	5 503	0.5	6 056	0.7
Bureau des élections	**432**	**0.0**	362	0.0	362	0.0	319	0.0
Bureau de l'ombudsman	**535**	**0.0**	553	0.1	534	0.1	521	0.1
Défenseur de l'enfance et de la jeunesse	**417**	**0.0**	271	0.0	0	0.0	0	0.0
Conseil exécutif	**23 816**	**2.2**	22 916	2.1	25 405	2.5	19 931	2.2
Services aux collectivités	**142 768**	**13.3**	126 027	11.6	121 341	12.1	89 594	10.1
Développement économique	**16 164**	**1.5**	19 453	1.8	16 087	1.6	13 733	1.5
Éducation	**141 413**	**13.1**	137 281	12.7	128 172	12.8	124 294	14.0
Énergie, Mines et Ressources	**80 095**	**7.4**	60 366	5.6	58 159	5.8	39 427	4.4
Environnement	**29 061**	**2.7**	30 516	2.8	28 148	2.8	29 420	3.3
Finances	**7 271**	**0.7**	7 196	0.7	7 187	0.7	6 220	0.7
Santé et Affaires sociales	**235 748**	**21.9**	255 117	23.5	238 041	23.8	233 001	26.2
Voirie et Travaux publics	**183 178**	**17.0**	211 486	19.5	194 251	19.4	178 006	20.0
Justice	**81 906**	**7.6**	84 456	7.8	75 196	7.5	51 313	5.8
Commission de la fonction publique	**35 829**	**3.3**	36 634	3.4	36 101	3.6	27 466	3.1
Tourisme et Culture	**22 830**	**2.1**	26 125	2.4	23 324	2.3	20 841	2.3
Bureau de promotion des intérêts de la femme	**1 754**	**0.2**	1 245	0.1	1 245	0.1	1 152	0.1
Société de développement du Yukon	**2 000**	**0.2**	6 000	0.6	4 250	0.4	10 750	1.2
Société d'habitation du Yukon	**64 455**	**6.0**	52 134	4.8	38 624	3.9	38 031	4.3
Société des alcools du Yukon	**un dollar**	**0.0**	un dollar	0.0	un dollar	0.0	0	0.0
Total des dépenses	**1 075 402**	**100.0**	1 084 062	100.0	1 001 930	100.0	890 075	100.0

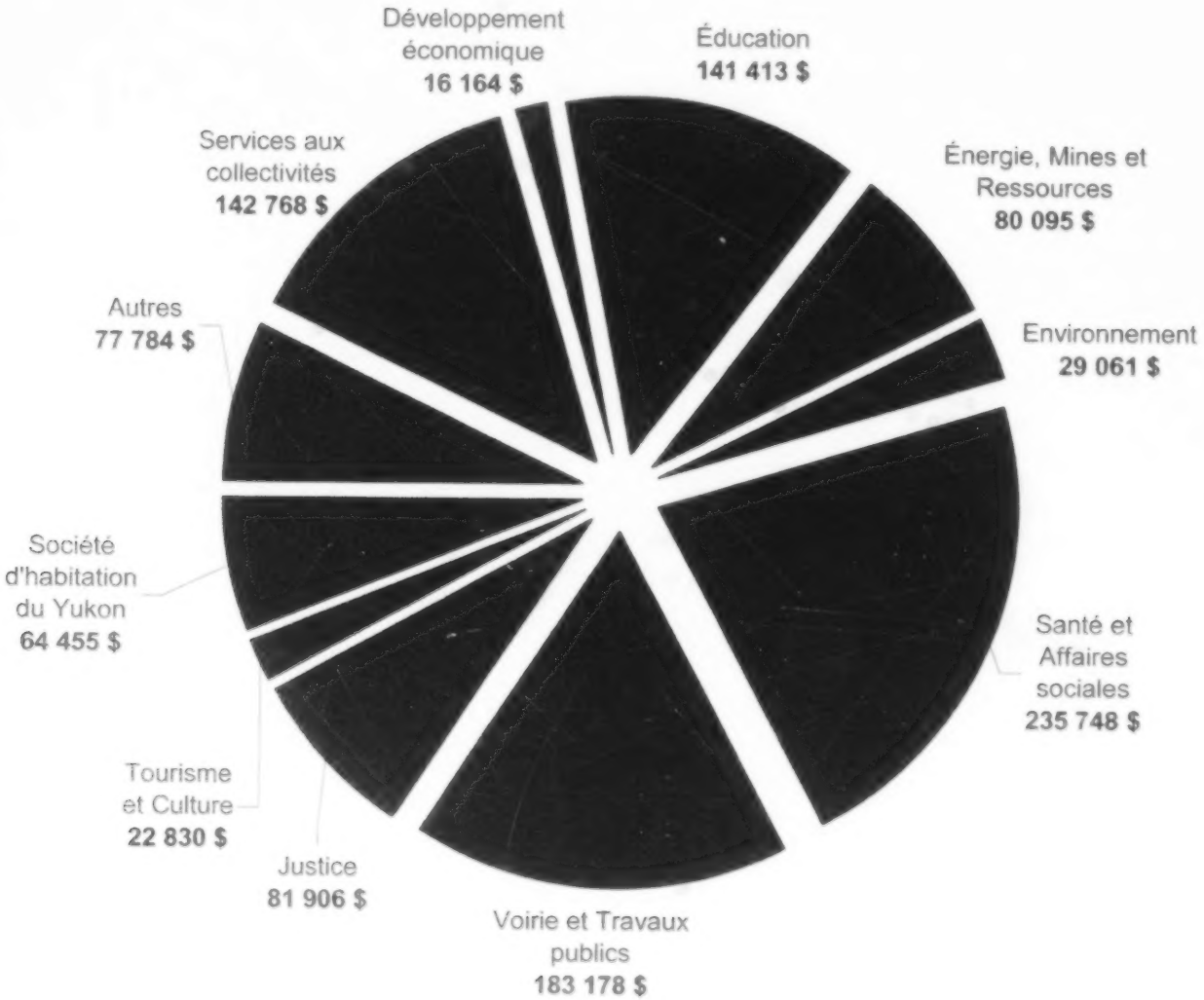
(1) : Les prévisions et l'estimation pour 2009-2010 et les données réelles pour 2008-2009 ont été reformulées afin de refléter résentation de l'estimation pour 2010-2011.

GOUVERNEMENT DU YUKON

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS ET F & E PAR MINISTÈRE

BUDGET 2010-2011

EN MILLIERS DE DOLLARS



Le poste « AUTRES » comprend l'Assemblée législative du Yukon, le Bureau des élections, le Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse, le Bureau de l'ombudsman, le Conseil exécutif, le ministère des Finances, la Commission de la fonction publique, le bureau de promotion des intérêts de la femme, le Société de développement du Yukon et la Société des alcools du Yukon.

FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN [1]
RÉSUMÉ DES DÉPENSES PAR MINISTÈRE/ORGANISME
(en milliers de dollars)

MINISTÈRE/ORGANISME	2010-2011 ESTIMATION		*À titre comparatif* 2009-2010 PRÉVISION		2009-2010 ESTIMATION		2008-2009 MONTANT RÉEL	
	$	%	$	%	$	%	$	%
Assemblée législative du Yukon	**5 680**	**0.7**	5 824	0.7	5 403	0.7	5 918	0.8
Bureau des élections	**427**	**0.1**	357	0.0	357	0.0	314	0.0
Bureau de l'ombudsman	**530**	**0.1**	551	0.1	532	0.1	516	0.1
Défenseur de l'enfance et de la jeunesse	**415**	**0.1**	235	0.0	0	0.0	0	0.0
Conseil exécutif	**23 570**	**2.9**	22 667	2.8	25 156	3.2	19 756	2.7
Services aux collectivités	**65 763**	**8.1**	66 612	8.1	62 694	8.0	61 180	8.4
Développement économique	**13 854**	**1.7**	16 516	2.0	14 323	1.8	11 606	1.6
Éducation	**129 503**	**16.0**	127 555	15.5	121 552	15.6	118 292	16.2
Énergie, Mines et Ressources	**73 684**	**9.1**	55 709	6.8	56 461	7.2	38 795	5.3
Environnement	**26 959**	**3.3**	28 010	3.4	26 829	3.4	28 382	3.9
Finances	**7 247**	**0.9**	7 136	0.9	7 145	0.9	6 170	0.8
Santé et Affaires sociales	**230 744**	**28.4**	248 751	30.2	229 546	29.4	228 043	31.2
Voirie et Travaux publics	**105 726**	**13.0**	105 764	12.8	102 942	13.2	101 121	13.8
Justice	**53 139**	**6.5**	58 196	7.1	52 357	6.7	47 041	6.4
Commission de la fonction publique	**35 772**	**4.4**	36 549	4.4	36 051	4.6	27 391	3.7
Tourisme et Culture	**20 048**	**2.5**	23 612	2.9	21 154	2.7	19 266	2.6
Bureau de promotion des intérêts de la femme	**1 747**	**0.2**	1 239	0.2	1 239	0.2	1 147	0.2
Société de développement du Yukon	**1 500**	**0.2**	2 250	0.3	un dollar	0.0	0	0.0
Société d'habitation du Yukon	**15 578**	**1.9**	16 022	1.9	15 833	2.0	15 933	2.2
Société des alcools du Yukon	**un dollar**	**0.0**	un dollar	0.0	un dollar	0.0	0	0.0
Total des dépenses	**811 886**	**100.0**	823 555	100.0	779 574	100.0	730 871	100.0

(1) : Les prévisions et l'estimation pour 2009-2010 et les données réelles pour 2008-2009 ont été reformulées afin de refléter la présentation de l'estimation pour 2010-2011.

IMMOBILISATIONS [1]
RÉSUMÉ DES DÉPENSES PAR MINISTÈRE/ORGANISME
(en milliers de dollars)

MINISTÈRE/ORGANISME	2010-2011 ESTIMATION		*À titre comparatif* 2009-2010 PRÉVISION		2009-2010 ESTIMATION		2008-2009 MONTANT RÉEL	
	$	%	$	%	$	%	$	%
Assemblée législative du Yukon	**50**	**0.0**	100	0.0	100	0.0	138	0.1
Bureau des élections	**5**	**0.0**	5	0.0	5	0.0	5	0.0
Bureau de l'ombudsman	**5**	**0.0**	2	0.0	2	0.0	5	0.0
Défenseur de l'enfance et de la jeunesse	**2**	**0.0**	36	0.0	0	0.0	0	0.0
Conseil exécutif	**246**	**0.1**	249	0.1	249	0.1	175	0.1
Services aux collectivités	**77 005**	**29.2**	59 415	22.8	58 647	26.4	28 414	17.8
Développement économique	**2 310**	**0.9**	2 937	1.1	1 764	0.8	2 127	1.3
Éducation	**11 910**	**4.5**	9 726	3.7	6 620	3.0	6 002	3.8
Énergie, Mines et Ressources	**6 411**	**2.4**	4 657	1.8	1 698	0.8	632	0.4
Environnement	**2 102**	**0.8**	2 506	1.0	1 319	0.6	1 038	0.7
Finances	**24**	**0.0**	60	0.0	42	0.0	50	0.0
Santé et Affaires sociales	**5 004**	**1.9**	6 366	2.4	8 495	3.8	4 958	3.1
Voirie et Travaux publics	**77 452**	**29.4**	105 722	40.6	91 309	41.1	76 885	48.3
Justice	**28 767**	**10.9**	26 260	10.1	22 839	10.3	4 272	2.7
Commission de la fonction publique	**57**	**0.0**	85	0.0	50	0.0	75	0.0
Tourisme et Culture	**2 782**	**1.1**	2 513	1.0	2 170	1.0	1 575	1.0
Bureau de promotion des intérêts de la femme	**7**	**0.0**	6	0.0	6	0.0	5	0.0
Société de développement du Yukon	**500**	**0.2**	3 750	1.4	4 250	1.9	10 750	6.8
Société d'habitation du Yukon	**48 877**	**18.5**	36 112	13.9	22 791	10.2	22 098	13.9
Total des dépenses	**263 516**	**100.0**	260 507	100.0	222 356	100.0	159 204	100.0

(1) : Les prévisions et l'estimation pour 2009-2010 et les données réelles pour 2008-2009 ont été reformulées afin de refléter la présentation de l'estimation pour 2010-2011.

BUDGET PRINCIPAL DES DÉPENSES

COMPARAISON ANNÉE APRÈS ANNÉE

(en milliers de dollars)

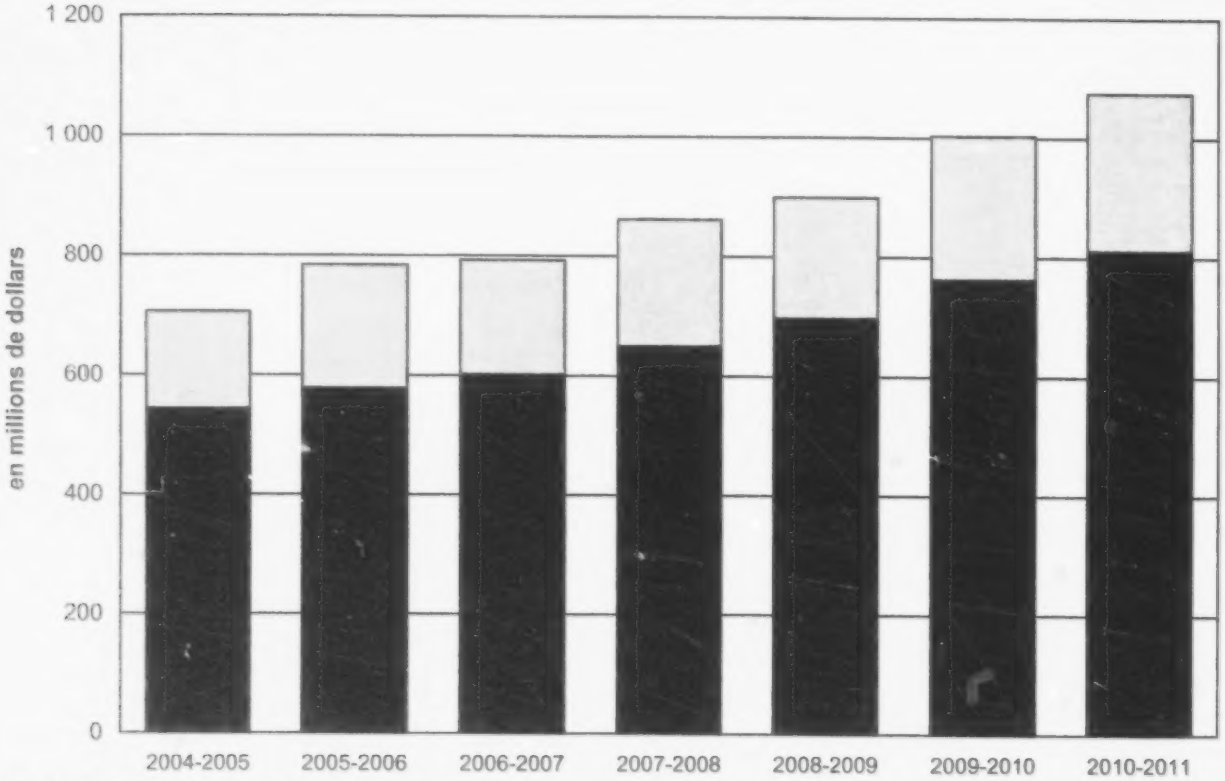
	F & E	IMM.	TOTAL
2010-2011	**811 886**	**263 516**	**1 075 402**
2009-2010	762 613	240 618	1 003 231
2008-2009	696 978	202 777	899 755
2007-2008	649 406	212 328	861 734
2006-2007	601 301	191 702	793 003
2005-2006	577 663	206 420	784 083
2004-2005	543 104	162 654	705 758
2003-2004	451 326	98 693	550 019
2002-2003	446 635	118 177	564 812
2001-2002	428 188	106 963	535 151

Nota : Les chiffres reflètent les dépenses votées conformément au budget pour l'année concernée et n'ont pas été reformulés à des fins de comparaison.

GOUVERNEMENT DU YUKON

Dépenses en immobilisations et F & E

DE 2004-2005 À 2010-2011



Nota : Les chiffres reflètent les dépenses votées conformément au budget pour l'année concernée et n'ont pas été reformulés à des fins de comparaison.

Page réservée